

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner de bōkè jiémù,

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner 的播客节目，

Hi everyone! Welcome to Mandarin Corner's Audio Podcast.

2

wǒ shì Eileen.

我是 Eileen。

I'm Eileen.

3

Hālóu, wǒ shì Jonas.

哈喽，我是 Jonas。

Hi, I'm Jonas.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

4

Hǎojiǔbujàn a Jonas, nǐ zuìjìn qù nǎlǐ le?

好久不见啊 Jonas，你最近去哪里了？

Long time no see Jonas, where have you been lately?

5

Wǒ zuìjìn qù wán le ya,

我最近去玩了呀，

I recently went on a trip

6

zǔguó dà hǎo hé shān dào chù pǎo le yīxiàzi

祖国大好河山到处跑了一下子

to enjoy the beautiful scenery of our country.

7

Qù nǎlǐ wán le?

去哪里玩了？

Where did you go?

8

Zuìjìn yǒu qù yúnnán na, yǒu qù guǎngdōng a

最近有去云南哪，有去广东啊

I visited Yunnan and Guangdong.

9

Rìzi guò de hěn zīrùn ma, hěn xiāosǎ ma

日子过得很滋润嘛、很潇洒嘛

You've got quite a nice and exciting life, huh?

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

10

Zhè bùshì yìqíng gāng jiěfàng ma,

这不是疫情刚解放嘛，

It's just that the pandemic restrictions have just lifted

11

ránhòu yǒu shíjiān dàjiā jiù chūqù wán yī wán.

然后有时间大家就出去玩一玩。

and we had time to go out and travel around.

12

Nǐ yáng le ma? | Yáng le a

你阳了吗？ | 阳了啊

Did you get infected? | Sure, I did.

13

Fēngkuáng hē rèshuǐ ya zàijiā

疯狂喝热水呀在家

I was going crazy drinking hot water at home.

14

Zhège, wǒ yě hē le hǎo duō rè shuǐ, dànshì nǐ zhīdào ma?

这个，我也喝了好多热水，但是你知道吗？

I also drank a lot of hot water. But you know?

15

Jiùshì měi yī cì wǒ shuō hē rèshuǐ zhège

就是每一次我说喝热水这个

Every time I mention hot water,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

16

dōu huì bèi yīxiē wàiguórén cháoxiào,

都会被一些外国人嘲笑，

I am mocked by some foreigners.

17

tāmen shènzhì shuō Zhōngguórén hē rèshuǐ, zhè jiùshì yī gè míxìn.

他们甚至说中国人喝热水，这就是一个迷信。

They even say that Chinese drinking hot water is just a superstition.

18

Á? Hē rèshuǐ yě shì míxìn na?

啊？喝热水也是迷信哪？

What?! Drinking hot water is a superstition?

19

Duì a, wǒ juéde bùkěsīyì.

对啊，我觉得不可思议。

Yes, and I think it's unbelievable.

20

Wǒ cóngxiǎo dào dà wǒ tīngdào de dōu shì shuō

我从小到大我听到的都是说

Throughout my life, I have been told

21

píngcháng duō hē diǎn rèshuǐ duì shēntǐ hǎo yīdiǎn,

平常多喝点热水对身体好一点，

to drink more hot water for better health.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

22

jiùshì rèshuǐ bāozhìbǎibìng de

就是热水包治百病的

Hot water cures all illnesses!

23

Fǎnzhèng duìwǒláishuō dehuà,

反正对我来说的话,

For me anyway,

24

wǒ quèshí shì zài yǒudeshíhòu shì bùnéng hē hěn bīng de shuǐ de.

我确实是在有的时候是不能喝很冰的水的。

sometimes I can't drink ice cold water.

25

Wǒ hē wán wǒ quèshí juéde dùzi bùshūfu,

我喝完我确实觉得肚子不舒服,

After drinking it, I get an upset stomach.

26

suǒyǐ nǐ shuō zhège shì míxìn ma? Wǒ yě bù zhīdào.

所以你说这个是迷信吗? 我也不知道。

So, is this a superstition? I don't know.

27

Bùguò ne shuōdào míxìn,

不过呢说到迷信,

However, when it comes to superstitions,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

28

jiù jíshǐ zài zhège wǒmen xuānyáng kēxué de shídài,

就即使在这个我们宣扬科学的时代，

even in this age where we promote science,

29

qíshí háishi yǒuyīxiē lǎoyībèi chuán xiàlai de yīxiē míxìn shuōfa

其实还是有一些老一辈传下来的一些迷信说法

there are still some superstitions passed down by our ancestors

30

shì wǒmen niánqīngrén jíbiàn shuō bùshì zhēn de xiāngxìn,

是我们年轻人即便说不是真的相信，

that young people may not fully believe in,

31

dàn yě shì yǒudiǎn jìhuì de,

但也是有点忌讳的，

but still somewhat follow.

32

shènzhì kěyǐ shuō

甚至可以说

It can even be said

33

tāmen yǐjīng chéngwéi le wǒmen Zhōngguó wénhuà de yībùfen.

它们已经成为了我们中国文化的一部分。

that they have become part of Chinese culture.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

34

Nà nǐmen láidào Zhōngguó qíshí yě shì

那你们来到中国其实也是

When you come to China,

35

kěnéng huì kàndào zhèxiē huòzhě shì tǐyàn zhèxiē,

可能会看到这些或者是体验这些，

you may also see or experience these things

36

ránhòu kěnéng huì juéde hěn qíguài de.

然后可能会觉得很奇怪的。

and you may find it strange.

37

Nà jīntiān wǒmen jiù lái shuō jǐge

那今天我们就来说几个

So, today we'll talk about some

38

zài dāngjīn Zhōngguó hái shì hěn pǔbiàn de míxìn shuōfǎ.

在当今中国还是很普遍的迷信说法。

common superstitions in present-day China.

39

Dìyī gè míxìn jiùshì běnmìngnián huì dǎoméi.

第一个迷信就是本命年会倒霉。

The first superstition is: you will be unlucky during your Chinese zodiac year.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

40

Xiān shuō yīxià shénme shì běnmìngnián ba

先说一下什么是本命年吧

Let's first talk about what a Chinese zodiac year is.

41

Zhège kěnéng zài xīfāng shì méiyǒu zhège gàiniàn de.

这个可能在西方是没有这个概念的。

This concept may not exist in the West.

42

Shuōdào běnmìngnián,

说到本命年，

In talking about zodiac years,

43

nà jiù yào cóng Zhōngguó de shí'èr shēngxiào kāishǐ jiǎng qǐ

那就要从中国的十二生肖开始讲起

we will need to start with the 12 animal signs.

44

Jiùshì wǒmen Zhōngguó shì yǒu yī shí'èr wéi yī gè lúnhuái,

就是我们中国是有一十二为一个轮回，

In China, every 12 zodiac years is a circle,

45

shǔ ya, ránhòu niú a zhège yīzhí wǎnghòu pái

鼠呀、然后牛啊这个一直往后排

from rat to cow signs and so on.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

46

Ránhòu gēnjù nǐ chūshēng de niánfen na

然后根据你出生的年份哪

(One animal for each year) and according to the year you were born,

47

ránhòu nǐ jiù zhīdào nǐ shǔ shénme

然后你就知道你属什么

you will be assigned the animal sign of that year.

48

Nàme xiàng wǒ jiù shǔ lǎoshǔ,

那么像我就属老鼠，

I, for example, was born in the year of the Rat,

49

nàme shǔnián jiùshì wǒ de yī gè běnmìngnián le.

那么鼠年就是我的一个本命年了。

so my zodiac year will be the year of the Rat.

50

Yějiùshìshuō yī shí'èr suì, wǒ yī shí'èr suì,

也就是说一十二岁，我一十二岁、

In other words, in my 12th,

51

èrshí sì suì, sānshí liù suì, sìshí bā suì,

二十四岁、三十六岁、四十八岁，

24th, 36th, 48th year

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

52

měi jiā yī shí'èr tā jiùshì běnmìngnián.

每加一十二它就是本命年。

and every 12 years afterwards, it's my Chinese zodiac year.

Note: There are 12 animal signs, so every sign appears once within a 12-year cycle.

53

Nǐ zhīdào wǒ shǔ shénme ma?

你知道我属什么吗？

Do you know what my animal sign is?

54

Wǒ bù zhīdào nǐ shǔ shénme.

我不知道你属什么。

I don't know.

55

Wǒ shǔ māo de.

我属猫的。

Mine is cat.

56

Nǎ yǒu māo o? Zhège gēnběn méiyǒu māo

哪有猫哦？这个根本没有猫

How could there be a Cat year? Not at all!

57

Wǒ shǔ māo, kěyǐ chī nǐ lǎoshǔ!

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

我属猫，可以吃你老鼠！

I am a cat, so I can eat little rats like you!

58

Yàgēn jiù méiyǒu māo!

压根就没有猫！

There's no (Chinese zodiac) cat at all!

59

Māo gēn shǔ, wèishénme māo méiyǒu jìn shí'èr shēngxiào,

猫跟鼠，为什么猫没有进十二生肖，

Why didn't the cat end up in the Chinese zodiac signs

60

wèishénme lǎoshǔ jìn le shí'èr shēngxiào?

为什么老鼠进了十二生肖？

but the rat got in?

61

Duì o, wèishénme a?

对哦，为什么啊？

Right, why?

62

Jiùshì yǒu yī gè shí'èr shēngxiào bǎng ma,

就是有一个十二生肖榜嘛，

There was a race to rank all the Chinese zodiac animals,

63

xiān dào de nàme jiù pái dào qiánmiàn,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

先到的那么就排到前面，

and whoever arrived first would be ranked first,

64

ránhòu hòu dào de jiù pái dào hòumiàn.

然后后到的就排到后面。

and the last would be ranked last.

65

Nàge shíhou hǎoxiàng shì māo shì pèngdào shénme shì le ba,

那个时候好像是猫是碰到什么事了吧，

At that time, something seemed to have happened to the cat,

66

ránhòu bèi lǎoshǔ gěi piàn le, ránhòu māo yě jiù méi qù

然后被老鼠给骗了，然后猫也就没去

maybe tricked by the rat, so the cat didn't get to go (to the race),

67

ránhòu lǎoshǔ yějiùshì dìyī gè dào de nàge dìfang

然后老鼠也就是第一个到的那个地方

and the rat arrived first.

68

Zhège shì yī gè chuánwén ba

这个是一个传闻吧

That is the legend.

69

Suǒyǐ shuō yībān dōu huì shuō shǔ lǎoshǔ de dōu hěn cōngmíng.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

所以说一般都会说属老鼠的都很聪明。

That's why it's said that people born in the year of the Rat are smart.

70

Nǐ yòu bǎ zìjǐ kuā le yīxià, shì ba?

你又把自己夸了一下，是吧？

You just praised yourself, right?

71

Tāmen shuō de, yòu bùshì wǒ shuō de

他们说的，又不是我说的

People say this, not me!

72

Nǐ kěyǐ dào wǎngshàng chá de, zhège dōngxi

你可以到网上查的，这个东西

You can look it up on the Internet.

73

Wǎngluò kěyǐ yànzhèng de!

网络可以验证的！

The Internet can verify this!

74

Nà nǐ yào zhème shuō dehuà, wǒ yě wúhuàkěshuō

那你要这么说的话，我也无话可说

If that's the case, there's nothing more I can say.

75

Hǎo ba, nà nǐ jiù hěn cōngming ba

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

好吧，那你就很聪明吧

Alright then, you're smart.

76

Nàme wǒmen kāishǐ jiǎng běnmìngnián wèishénme shuō huì dǎoméi?

那么我们开始讲本命年，为什么说会倒霉？

Now let's start talking about, why do we get bad luck in our zodiac years?

77

Běnmìngnián huì fàn tàisuì, jiùshì yī nián lǐmiàn

本命年会犯太岁，就是一年里面

In your Chinese zodiac year, you will offend the God of Age and during that year,

78

jiùshì huì yùdào yīxiē líqí de dǎoméi huòzhě shì bù xìngyùn de shìqíng.

就是会遇到一些离奇的倒霉或者是不幸运的事情。

you will encounter some bizarre unlucky events.

79

Nǐ běnmìngnián de shíhou yǒu dǎoméi ma?

你本命年的时候有倒霉吗？

Were you unlucky in your zodiac years?

80

Wǒ běnmìngnián yě yǒu pèngdào guo yīxiē

我本命年也有碰到过一些

During my zodiac years, I have encountered

81

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

zhèzhǒng bùshùn de shìqíng, érqǐě tèbié duō

这种不顺的事情，而且特别多

many challenges.

82

Dànshì yě bùzhìyú shuō shì tèbié dà de yī gè zāinàn,

但是也不至于说是特别大的一个灾难，

But they weren't huge disasters,

83

bùrán wǒ yě bùhuì zuò zài zhèlǐ le.

不然我也不会坐在这里了。

otherwise I wouldn't be sitting here now.

84

Wǒ huáiyí wǒ běnmìngnián zhīsuǒyǐ méiyǒu dǎoméi,

我怀疑我本命年之所以没有倒霉，

I suspect that the reason I didn't get unlucky in my (last) zodiac year

85

shìbùshì gēn wǒ shǒu shang dài le yī gēn hóng shéngzi yǒu guānxi

是不是跟我手上戴了一根红绳子有关系

was because I wore a red string around my wrist.

86

Yīnwèi wǒ hǎoxiàng shì zài yī sì nián de shíhou gēn yī gè péngyou chūqù,

因为我好像是在 14 年的时候跟一个朋友出去，

I think it was 2014 when I went out with a friend,

87

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

ránhòu jiùshì mǎi le yī gè hóng shéngzi dài zhe

然后就是买了一个红绳子戴着

I bought a red string to wear (on my wrist)

88

nà yě shì dài zhe hǎowán,

那也是戴着好玩，

and it was only for fun,

89

dàn wǒ jiù yīzhí dōu méiyǒu zhāi xiàlai.

但我就一直都没有摘下来。

but I never took it off.

90

Ránhòu kěnéng wǒ de běnmìngnián jiù hěn shùnlì de guòqù le,

然后可能我的本命年就很顺利地过去了，

Maybe (that was why) I went through my zodiac year smoothly

91

yīnwèi bùshì shuō běnmìngnián

因为不是说本命年

because people say that during the zodiac year,

92

yīdìngyào chuān shénme hóng yīfu ya hóng nèikù ba, duì ba?

一定要穿什么红衣服呀红内裤吧，对吧？

you have to wear red clothes, red underwear,

93

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Háiyǒu dài hóng shéngzi shénmede.

还有戴红绳子什么的。

red strings and so on, right?

94

Wǒ jìde wǒ shí'èr suì nà yī nián,

我记得我十二岁那一年，

I remember when I was 12,

95

ránhòu wǒ mā jiù tūrán gěi le wǒ sāntiáo nàge hóng nèikù.

然后我妈就突然给了我三条那个红内裤。

my mother suddenly gave me three pairs of red underwear.

96

Ránhòu wǒ bǐjiào páichì zhège dōngxi,

然后我比较排斥这个东西，

I resisted it

97

yīnwèi wǒ juéde hóng nèikù shì nǚháizi chuān de.

因为我觉得红内裤是女孩子穿的。

because I thought only girls wore red underwear.

98

Nà nǐ shí'èr suì de shíhou yǒu dǎoméi ma?

那你十二岁的时候有倒霉吗？

Did you have any bad luck when you were 12?

99

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Shí'èr suì hǎo xiǎo le,

十二岁好小了，

I was too young

100

nàge shíhou wǒ yě bù zhīdào yǒuméiyǒu yùdào dǎoméi de shìqing,

那个时候我也不知道有没有遇到倒霉的事情，

to remember if any bad things happened to me.

101

dànshì wǒ gǎnjuédào méiyǒu nàme tèbié líqí de shìqing ba.

但是我感觉到没有那么特别离奇的事情吧。

But I don't think anything weird happened.

102

Dànshì wǒ yě shì hǎo hǎoqí,

但是我也是好好奇，

However, I was curious,

103

wǒ dāngshí jiù wèn tāmen, ránhòu cái zhīdào

我当时就问他们，然后才知道

so I asked (my parents) about this.

104

Tā shuō nǐ shì běnmìngnián, yī shí'èr suì

她说你是本命年，一十二岁

(My mother) said: "You're 12 years old, so it's your zodiac year"

105

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

nǐ yào chuān hóngsè de yīfu qù bìxié.

你要穿红色的衣服去辟邪。

and you need to wear red clothing to repel evil spirits.”

106

Wǒ zhīqián wǒ hái wèn le Gwen guānyú zhège běnmìngnián de

我之前我还问了 Gwen 关于这个本命年的

I have asked Gwen (another podcast guest) about this.

107

Wǒ wèn tā shàngyīge běnmìngnián yǒuméiyǒu dǎoméi

我问她上一个本命年有没有倒霉

I asked her if she had any bad luck during her last zodiac year.

108

Shuōdào zhège tā shuō wǒ dōu xiǎng hē yī hú le,

说到这个她说我都想喝一壶了，

She said that speaking about this, she just wanted to have a drink

109

yīnwèi tā běnmìngnián de shíhou jiù tǐng dǎoméi de.

因为她本命年的时候就挺倒霉的。

because she had a really rough year.

110

Shuō kǎoyán méi kǎoshàng, zhǎo gōngzuò yòu zhǎobudào.

说考研没考上，找工作又找不到。

She failed to get admitted to her preferred graduate program and had a hard time finding a job.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

111

Fǎnzhèng jiùshì yīxiliè de bùshùn, tā shuō

反正就是一系列的不顺，她说

In any case, she had a series of problems.

112

ránhòu guò le hǎoxiàng jiù hǎo le.

然后过了好像就好了。

But it seemed that things got better when the year was over.

113

Huì yǒu yīdiǎn

会有一点

It holds a little truth.

114

Wǒ juéde shí'èr suì nà yī nián wǒ jì bù tài qīng,

我觉得十二岁那一年我记不太清，

I can't remember how it was when I was 12

115

yīnwèi nàge shíhou bù zhīdào běnmìngnián zhège yìsi

因为那个时候不知道本命年这个意思

because I didn't understand what zodiac year meant.

116

Dànshì wǒ èrshísì suì wǒ jìde tǐng qīng de

但是我 24 岁我记得挺清的

But I remember clearly my 24th year.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

117

Jiùshì huì yǒuyīxiē nǐ jiěshì bùtōng,

就是会有一些你解释不通，

For reasons that couldn't be explained,

118

érqiě tèbié dǎoméi, jiùshì gàn shá shá bùxíng,

而且特别倒霉，就是干啥啥不行，

I got very unlucky and whatever I did was bad,

119

bùguǎn shì zuòshì háishi nǐ de yīxiē gǎnqíng wèntí.

不管是做事还是你的一些感情问题。

whether it was in work or relationships.

120

Jiùshì nǐ huì juéde zhè yī zhěng nián guò de dōu tài lèi le.

就是你会觉得这一整年过得都太累了。

The entire year, I felt exhausted.

121

Dànshì zhēn de shì guò wán nà yī nián zhīhòu,

但是真的是过完那一年之后，

But when the year was over,

122

hòumiàn juéde shēnghuó yuèláiyuè hǎo,

后面觉得生活越来越好，

my life got better

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

123

jiùshì guò de yuèláiyuè shùnràng.

就是过得越来越顺畅。

and smoother.

124

Wǒ juéde běnmìngnián zhège qíshí shì dàjiā dōu tǐng xiāngxìn de,

我觉得本命年这个其实是大家都挺相信的，

I think this superstition is believed by many people

125

tā shì dàjiā dōu huì qù tánlùn de yī gè huàtí,

它是大家都会去谈论的一个话题，

and one that everyone talks about.

126

shènzhì shuō kěyǐ zài táobao shang zhǎodào hěn duō

甚至说可以在淘宝上找到很多

You can even find many products

127

guānyú běnmìngnián de chǎnpǐn, yòng zhège...

关于本命年的产品，用这个...

related to your Chinese zodiac year on Taobao (a Chinese shopping website).

128

Shāngjiā huì yòng zhège lái zuòwéi xuétóu,

商家会用这个来作为噱头，

Merchants will use Chinese zodiac as a gimmick to sell things,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

129

jiùshì shénme běnmìngnián hóng nèikù,

就是什么本命年红内裤，

such as red underwear,

130

shénme běnmìngnián hóng wàzi shénme zhīlèi de

什么本命年红袜子什么之类的

red socks and so on.

131

Wǒ kàndào yīxiē jiùshì bǐjiào yǒuyìsi de yīxiē chǎnpǐn ma,

我看到一些就是比较有意思的一些产品嘛，

I saw some products that were quite interesting.

132

jiùshì guānyú hóngsè de, wǒ xiànzài fāgěi nǐ kàn yīxià.

就是关于红色的，我现在发给你看一下。

They're all red. I am sending (the links) to you now.

133

Zhè yě tài hóng le ba! Zhège yǒudiǎn gǎoxiào ai, zhège wàzi

这也太红了吧！这个有点搞笑唉，这个袜子

They're so red! These socks are funny!

134

Wǒ kàndào yǒu yī gè rén shuō

我看到有一个人说

I read one person say that

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

135

jiùshì tāmen mǎi le shuāng wàzi jiùshì cǎi cǎi cǎi

就是他们买了双袜子就是踩踩踩

they bought a pair of socks that had the character “cai” (to step on).

136

Tā cǎi de shì xiǎorén, ránhòu běnmìngnián jiù chuān zhège wàzi

他踩的是小人，然后本命年就穿这个袜子

When you wear those socks, you're stepping on despicable people during your zodiac year.

Note: Chinese believe that during your zodiac year, you might run into bad people who could harm you, so by stepping on them, you can reduce the possibility of them harming you.

137

Zài Dǒuyīn lǐmiàn yǒu kàn guo nàge jiào shénme... hèsuì piàn,

在抖音里面有看过那个叫什么... 贺岁片，

I have seen a New Year movie on Douyin,

138

jiùshì Huáng Bó gēn nàge Xú Zhēng yǎn de.

就是黄渤跟那个徐峥演的。

starring Huang Bo and Xu Zheng.

139

Tāmen yǎn de shì fēnbié shì liǎng gè jīnglǐ.

他们演的是分别是两个经理。

They played two managers

140

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Huáng jīnglǐ gēn Xú jīnglǐ a jīnnián zhèng hǎo shì běnmìngnián,
黄经理跟徐经理啊今年正好是本命年，
and it happened to be the zodiac year for both managers.

141

ránhòu yě pèngshàng le gōngsī de yī gè rénshì dà tiáozhěng.
然后也碰上了公司的一个人事大调整。
Also, the company was making a major personnel adjustment.

142

Tāmen dānxīn huì bèi běnmìngnián yǐngxiǎng ma,
他们担心会被本命年影响嘛，
They worried that they would be affected by their zodiac year.

143

ránhòu Xú jīnglǐ jiù kāishǐ chuān hóng lǐngdài,
然后徐经理就开始穿红领带，
So Manager Xu started to wear red ties,

144

ránhòu hóng nèikù hóng qiūkù.
然后红内裤红秋裤。
red underwear and red long johns.

145

Huáng jīnglǐ tā yīnwèi méiyǒu chuān,
黄经理他因为没有穿，
Manager Huang didn't wear any.

146

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

tā kàndào le Xú jīnglǐ chuān le jiù bā tā de yīfu kàn,

他看到了徐经理穿了就扒他的衣服看，

When he saw Xu wearing those, he played with his clothes

147

ránhòu jiù cháofěng ma,

然后就嘲讽嘛，

and teased him by saying:

148

hóng lǐngdài, hóng qiūkù, huìbùhuì nèikù yě shì hóng de?

红领带、红秋裤，会不会内裤也是红的？

“Red tie, red long johns, don't tell me your underwear is also red!”

149

Ránhòu Xú jīnglǐ yě jiù bǎ nàge nèikù gěi tā kàn,

然后徐经理也就把那个内裤给他看，

Then Xu showed him his underwear (and said):

150

bìxū de, bìxū quánào!

必须的，必须全套！

“Of course! It's gotta be the whole set!”

151

Ránhòu děng tā kāi wán wánxiào zhīhòu,

然后等他开完玩笑之后，

Right after he finished saying it,

152

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

nàge Huáng jīnglǐ lì mǎ jiù shuāi le gè dà gēntou.

那个黄经理立马就摔了个大跟头。

Huang (accidentally) tripped and fell.

153

Ránhòu Huáng jīnglǐ juéde, āiyōu tài tā mā xiémén le!

然后黄经理觉得，哎呦太他妈邪门了！

So Huang thought: "This is f**king weird!"

154

Lì mǎ qù gǎo le gè hóng sè de wàitào.

立马去搞了个红色的外套。

He then immediately bought a red coat.

155

Ránhòu hòumiàn liǎng gè rén jiù kāishǐ jīliè de hóng sè de fúzhuāng dà bǐpīn.

然后后面两个人就开始激烈地红色的服装大比拼。

Later, the two started a fierce competition in wearing red clothing.

156

Ránhòu zài dào hòumiàn lián chīde yě shì hóng de,

然后再到后面连吃的也是红的，

In the end, they even started to eat everything red,

157

shénme hóng sè de fānqié a, píngguǒ a, huǒlóngguǒ a zhè yīxìliè de

什么红色的番茄啊、苹果啊、火龙果啊这一系列的

such as tomatoes, apples, dragon fruit and so on.

158

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Zuì kǒngbù de jiùshì tāmen lián tóufa dōu yào rǎn chéng hóngsè de
最恐怖的就是他们连头发都要染成红色的

The most extreme thing was that they even dyed their hair red.

159

Hòumiàn tāmen jiùshì juéde wǒ de hóngsè duō,
后面他们就是觉得我的红色多，

They just felt that whoever had more red accessories

160

nà wǒ de yī gè fúqì jiù huì duō,
那我一个福气就会多，

would get more blessings

161

wǒ běnmìngnián jiù dǐkàng de duō, bùhuì dǎoméi.

我本命年就抵抗的多，不会倒霉。

and would have less challenges during their zodiac year, thus wouldn't get bad luck.

162

Tāmen mùdì yějiùshìshuō yīnwèi gōngsī huì chūxiàn

他们目的也就是说因为公司会出现

They did this because the company was making

163

yī gè rén shì dà tiáozhěng ma,

一个人人事大调整嘛，

a major personnel adjustment

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

164

tāmen kěnéng liǎng gè jīnglǐ huì bǎoliú yī gè jīnglǐ,

他们可能两个经理会保留一个经理，

and that maybe only one manager could stay.

165

suǒyǐ shuō yějiùshì yā duìfāng yī chóu ma

所以说也就是压对方一筹嘛

So they both wanted to have the advantage.

166

Shì, qíshí běnmìngnián zhège gàiniàn

是，其实本命年这个概念

Right, the concept of Chinese zodiac year

167

tā shì zài Zhōngguó háishi bǐjiào gēnshēndìgù de.

它是在中国还是比较根深蒂固的。

is quite deep-rooted in China.

168

Jiù xiàng nǐ gānggang shuō diànyǐng lǐmiàn yě huì jiǎng,

就像你刚刚说电影里面也会讲，

As you just said, it's mentioned in the movie

169

ránhòu píngcháng wǒmen liáotiān yě huì liáo dào,

然后平常我们聊天也会聊到，

and in our day-to-day conversations.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

170

bāokuò kěnéng sòng lǐwù,

包括可能送礼物，

Even when we give gifts,

171

jiùshì kěnéng qínglǚ zhījiān huòzhě shì jiārén zhījiān,

就是可能情侣之间或者是家人之间，

perhaps between lovers or family members,

172

mǒu yī gè rén běnmìngnián le, tā kěnéng huì sòng yīxiē hóngsè de dōngxi

某一个人本命年了，他可能会送一些红色的东西

if it's someone's zodiac year, we might buy them something red.

173

Duì, děngdào nǐ de péngyou èrshí sì suì de shíhou,

对，等到你的朋友二十四岁的时候，

Right, when your friends turn 24,

174

nǐ kěnéng jiùshì sòng yī gè hóngsè de dōngxi, tā kěnéng huì tèbié kāixīn.

你可能就是送一个红色的东西，他可能会特别开心。

if you buy them something red, they will be very happy.

175

Duì, tèbié shì zhōngguó rén!

对，特别是中国人！

Yes, especially if they're Chinese!

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

176

Wǒmen xiàyīge yào jiǎng de shì guānyú shàng xiāng de zhège míxìn.

我们下一个要讲的是关于上香的这个迷信。

The next superstition is about offering incense.

177

Shàng xiāng de shíhou wǒmen huì shāo zhǐqián huòzhě shāo yīxiē dōngxi

上香的时候我们会烧纸钱或者烧一些东西

When we offer incense, we also burn paper money or other things

178

gěi yǐjīng guòshì de qīnrén men,

给已经过世的亲人们，

to our deceased relatives.

179

ránhòu wǒmen rènwéi tōngguò shāo diào tā, duìfāng shì kěyǐ shōudào de

然后我们认为通过烧掉它，对方是可以收到的

We believe that by burning it, the relatives can receive it.

180

Qíshí shāo zhǐqián zhège dōngxi zài wǒmen rìcháng shēnghuó zhōng

其实烧纸钱这个东西在我们日常生活中

In fact, there are many phenomena that

181

shì yǒu hěn duō nà zhǒng jiěshì bùtōng de yīxiē xiànxàng.

是有很多那种解释不通的一些现象。

can't be explained regarding burning paper money.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

182

Jiùshì wǒmen qíshí shuō shì shāo gěi sǐrén,

就是我们其实说是烧给死人，

When we burn money to the dead,

183

dànshì tā shōu bù shōu de dào wǒmen bùhǎoshuō,

但是他收不收得到我们不好说，

it's hard to say if they can receive it.

184

dànshì yě yǒurén shuō tā néng shōu de dào.

但是也有人说他能收得到。

But some people say that they can.

185

Bùguò quèshí jiù wǒ tīng guo yīxiē dàrén men shuō,

不过确实就我听过一些大人们说，

I have indeed heard some adults say that

186

rúguǒshuō nǐ mèng dào le yǐjīng shìqù de rén

如果说你梦到了已经逝去的人

if you dream of someone who has passed away

187

gēn nǐ shuō tā méiyǒu qián huā,

跟你说他没有钱花，

and they tell you that they ran out of money,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

188

nà nǐ jiù yào qù jìbài tā, shāo diǎn qián gěi tā,

那你就要去祭拜他，烧点钱给他，

then you have to go to the tomb to burn some (paper) money for them.

189

bùrán dehuà nǐ kěnéng huì yǒuyīxiē bùhǎo de shìqīng fāshēng. | Duì

不然的话你可能会有一些不好的事情发生。| 对

Otherwise something bad might happen to you. | Right.

190

Nǐ zhīdào jiùshì chúle shāo zhǐqián, jiù yī dào qīngmíngjié de shíhou,

你知道就是除了烧纸钱，就一到清明节的时候，

Besides burning paper money, when the tomb sweeping festival comes,

191

xiǎo shāngdiàn lǐmiàn huì mài gèzhǒng yǒuqù de

小商店里面会卖各种有趣的

small shops will start to sell all kinds of interesting things

192

zhèzhǒng míng jiān kěyǐ yòng de dōngxi,

这种冥间可以用的东西，

that can be used in the afterworld.

193

jiù bǐrúshuō fángzi ya, shénme zhèxiē dōngxi, nǐ kàn guo méiyǒu?

比如说房子呀，什么这些东西，你看过没有？

For example, houses and so on. Have you seen these?

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

194

Chúle fángzi hái yǒu shénme májiàng jī ya, shǒujī ya

除了房子还有什么麻将机呀，手机呀

Besides houses, there are mahjong machines, mobile phones

195

hái yǒude shuō shénme shāo jǐge púrén guòqù fúshì yīxià tāmen na | Duì

还有的说什么烧几个仆人过去服侍一下他们哪 | 对

and even servants to serve them. | Right.

196

Wǒ zài táobao lǐmiàn qíshí shì yǒu sōu yīxiē

我在淘宝里面其实是有搜一些

I actually looked up products on Taobao

197

zhège xiāngguān de yīxiē míngfǔ de yīxiē chǎnpǐn ba

这个相关的一些冥府的一些产品吧

meant to be used in the afterworld.

Note: 冥府/míngfǔ in mythology, is a place under the earth where the spirits of the dead go.

198

xiànzài wǒ bǎ zhège xiāngguān de liànjiē fāgěi nǐ kàn yīxià. | Hǎo

现在我把这个相关的链接发给你看一下。| 好

I am gonna send you the links. | Okay.

199

Yǒu kàndào dìyī gè chǎnpǐn ma?

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

有看到第一个产品吗？

Did you see the first product?

200

Míng fǔ de diànnǎo, érqiě shì chūzì yú Qiáobùsī de yī gè zuòpǐn

冥府的电脑，而且是出自于乔布斯的一个作品

A computer for the afterworld and it's by Steve Jobs.

201

Wǒ juéde zhège diànnǎo gūji shāo le yě méiyǒu yòng,

我觉得这个电脑估计烧了也没有用，

I think it's useless to burn computers (for the dead).

202

nǐ zhīdào wèishénme ma?

你知道为什么吗？

You know why?

203

Yīnwèi wǒmen de yéye nǎinai tāmen bù rènshi zì ya,

因为我们的爷爷奶奶他们不认识字呀，

Because our grandparents don't read

204

tā yě bùhuì yòng diànnǎo.

他也不会用电脑。

and don't know how to use a computer.

205

Shāo le yě bái shāo

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

烧了也白烧

It's wasted effort.

206

Méishì, Qiáobùsī huì zài míngfǔ huì yánjiū xīn de chǎnpǐn gěi tā

没事，乔布斯会在冥府会研究新的产品给他

No problem. Steve Jobs will develop new products for them in the afterworld.

207

Ái, Qiáobùsī qù le bù?

唉，乔布斯去了不？

Wait, did Jobs pass away?

208

Qù le a! Shénme jiào Qiáobùsī qù le bù

去了啊！什么叫乔布斯去了不

He did! What do you mean, did Jobs pass away?

209

Hǎoxiàng yǐjīng guòshì le.

好像已经过世了。

It seems that he already passed away.

210

Zǎojiù guòshì le! Yīnggāi shì yī sān nián jiù guòshì le.

早就过世了！应该是 13 年就过世了。

He passed away a long time ago! I think it was 2013. (Actually it was 2011.)

211

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Wǒ zhīqián kàn nàge diànshì lǐmiàn, míngfǔ bùjǐn yǒu zhège iPhone shí

我之前看那个电视里面，冥府不仅有这个 iPhone10

A while ago, I saw on TV that in the afterworld, not only do they have iPhone 10,

212

tāmen dōu yǐjīng dào le iPhone érsí, érqǐě shì tèbié cháng de yī gè píngmù

他们都已经到了 iPhone20，而且是特别长的一个屏幕

but even iPhone 20 with super large screens!

213

Shìbùshì qiáobùsī yánzhì le xīn de chǎnpǐn?

是不是乔布斯研制了新的产品？

Did Jobs develop new products (for them)?

214

Kěnéng shì ba, kěnéng bǐ wǒmen shàngmiàn de chǎnpǐn hái hǎo yīdiǎn

可能是吧，可能比我们上面的产品还好一点

Maybe so. Perhaps they have better products than us.

215

Wǒ kàn le yīxià nǐ fāgěi wǒ de zhèxiē túpiàn,

我看了一下你发给我的这些图片，

I took a look at the photos you sent me.

216

yǒu yī zhāng tèbié... wǒ juéde tèbié yǒuyìsi

有一张特别... 我觉得特别有意思

One of them is especially interesting, in my opinion.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

217

Zhège fángzi nǐ zǐxì kàn yíxià tā èr lóu zhàn de nàge púrén

这个房子你仔细看一下它二楼站的那个仆人

Take a closer look at the house, on the second floor, the servant

218

nàge púrén shì yī gè lǎowài, shì gè báirén!

那个仆人是一个老外，是个白人！

is a foreigner, a white person!

219

Wǒ yǒu kàndào.

我有看到。

I saw it.

220

Wǒ jiù xiǎng Zhōngguó rén wèishénme yào mǎi zhèzhǒng fángzi,

我就想中国人为什么要买这种房子，

I wonder why Chinese buy this type of houses

221

háiyǒu zhèzhǒng púrén shāo gěi zìjǐ de xiānrén?

还有这种仆人烧给自己的先人？

and servants for their ancestors?

222

Wǒ juéde tāmen hòubèi yǒu zhège xiǎngfǎ,

我觉得他们后辈有这个想法，

I think their family's thinking

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

223

jiù kěnéng tā de nàge zhǎngbèi ma

就可能他的那个长辈嘛

might be that since their ancestors

224

kěnéng zhè bèizi yě méiyǒu jiàn guo báirén,

可能这辈子也没有见过白人,

had never seen white people in their entire life,

225

nà jiù shāo yī gè jiùshì báirén kěnéng kāi kāiyǎnjiè a huòzhě shì gōutōng yīxià

,

那就烧一个就是白人可能开开眼界啊或者是沟通一下,

they send them one so that they can broaden their horizon, communicate with them

226

ràng tāmen bù nàme wúliáo, huòzhě xuéxí wàiyǔ lo.

让他们不那么无聊, 或者学习外语咯。

to reduce boredom or to learn a foreign language.

227

Háiyǒu shāo jiāyóuzhàn de, nǐ yǒu kàndào ma?

还有烧加油站的, 你有看到吗?

There are even people that burn "gas stations". Did you see it?

228

O, kàndào le kàndào le

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

哦，看到了看到了

Yes, I saw it.

229

Yǒu chē kāi méiyǒu yóu, suǒyǐ ne hái děi shāo gè jiāyóuzhàn | Duì

有车开没有油，所以呢还得烧个加油站 | 对

They have cars, but not gas, so we have to burn a gas station. | Right.

230

Duì, jiù kěnéng pà tā tuō mèng dào shíhòu gēn nǐ shuō,

对，就可能怕他托梦到时候跟你说，

Right, otherwise you will need to worry that they'll tell you in a dream:

231

āiyā sūnzi a! Zhèbiān chē kāi shì hǎo kāi jiùshì méiyǒu yóu le.

哎呀孙子啊！这边车开是好开就是没有油了。

“Grandson, the car is nice, but I don't have any gasoline.”

232

Dànshì wǒ xiǎng tā nàlǐ yǒu diàn ma?

但是我想他那里有电吗？

But I wonder if they have electricity there?

233

Nǐ shāo diànnǎo gēn shǒujī gěi tā,

你烧电脑跟手机给他，

If you burn a computer and a mobile phone to them,

234

tā yòng wán le méiyǒu diàn, tā zěnmē chōngdiàn?

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

他用完了没有电，他怎么充电？

when they use up the power, how do they recharge the devices?

235

Háiyǒu jiùshì tā méiyǒu wǎngluò ya

还有就是他没有网络呀

Also, they don't have Internet access.

236

Shāo yī gè Zhōngguó diànxìn

烧一个中国电信

You can burn them a China Telecom (an Internet company)

237

huòzhě shāo yī gè Zhōngguó diànwǎng guòqu.

或者烧一个中国电网过去。

or State Grid Corporation of China (an electric utility corporation).

238

Wànyī tā zhēn de zhùcè le yī gè Wēixìn hào,

万一他真的注册了一个微信号，

What if they registered a WeChat account

239

ránhòu gēn nǐ liánxì, gēn nǐ fā Wēixìn shìpín bǎ nǐ xià sǐ.

然后跟你联系，跟你发微信视频把你吓死。

and sent you a video call, wouldn't that scare you to death?

240

Dàoshíhòu hái yào gěi tā diǎnzàn, gěi tā péngyouquān

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

到时候还要给他点赞，给他朋友圈

They might even ask you to give them a “like” on their Moments!

241

Bànyè tuō mèng shuō, sūnzi! Nǐ gěi wǒ qù péngyou quān diǎn gè zàn

半夜托梦说，孙子啊！你给我去朋友圈点个赞

In the middle of the night, they come in your dream and say: “Grandson, give me a thumb up on my WeChat post!

242

Nǐ kàn, xiàmiàn de fēngjǐng hǎokàn bù?

你看，下面的风景好看不？

Look, isn't the scenery in the afterworld nice?”

243

Wǒ de tiān, zhège nǐ gūjiè xià de jǐtiān dōu bù gǎn yòng Wēixìn le

我的天，这个你估计吓得几天都不敢用微信了

My God! I suspect that you will be scared to use WeChat afterwards!

244

Bùzhìyú bùzhìyú

不至于不至于

No, it won't be that bad.

245

Qíshí wǒ juéde jiā lǐmiàn, jiùshì qīnqī a

其实我觉得家里面，就是亲戚啊

Actually, I think that if the dead ones are my family

246

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

huòzhě shì zhǎngbèi a, guòshì de rén a

或者是长辈啊，过世的人啊

or relatives,

247

wǒ duìyú tāmen, wǒ qíshí shì bìngbù hàipà tāmen,

我对于他们，我其实是并不害怕他们，

I am not afraid of them

248

yīnwèi dōu shì nǐ zuì qīnjìn de rén

因为都是你最亲近的人

because they're the closest to me.

249

Nǐ zhīdào jiùshì... bùshì háiyǒu yī zhāng májiàng zhuō ma?

你知道就是...不是还有一张麻将桌吗？

You know, there is also a mahjong table, right?

250

Zhège májiàng zhuō qíshí shì bùnéng suíbiàn shāo de.

这个麻将桌其实是不能随便烧的。

Actually, you cannot burn this table casually.

251

Sǐ de zhège rén tā shēngqián de shíhou shì gēn nǐ shì pái yǒu

死的这个人他生前的时候是跟你是牌友

If the person who died used to be your mahjong buddy,

252

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

ránhòu rúguǒshuō qízhōng de sān gè dōu zǒu le,

然后如果说其中的三个都走了，

and all three (out of the four players required for a game) are gone,

253

nǐ zuìhǎo bù yào shāo gěi tāmen, yīnwèi jiù zào chéng sān quē yī,

你最好不要烧给他们，因为就造成三缺一，

you'd better not burn it to them because they need one more player to start a game,

254

tā méiyǒu pái yǒu, tā kěnéng huì bǎ nǐ dài zǒu,

他没有牌友，他可能会把你带走，

so they might take you away.

255

jiùshì huì yǒu zhème yī gè shuōfa

就是会有这么一个说法

There is such a saying.

256

Ránhòu hǎoxiàng shì zhēn de yǒu zhèzhǒng jiùshì shāo le májiàng zhuō,

然后好像是真的有这种就是烧了麻将桌，

There seems to be people who burned a mahjong table

257

ránhòu zuìhòu bǎ pái yǒu dài zǒu le de zhège qíngkuàng.

然后最后把牌友带走了的这个情况。

and in the end, they were taken away (by their dead mahjong buddies).

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

258

Jiù hěn líqí de jiù sǐwáng le, rán hòu zìjǐ yě jiù péi tāmen qù le.

就很离奇地就死亡了，然后自己也就陪他们去了。

They died mysteriously and went to accompany them.

259

Duì, kěnéng yě zhēn de shì dào le niánjì,

对，可能也真的是到了年纪，

Right, but probably because it was their time to go anyway.

260

dàn jiùshì zhège shuōfa wǒ juéde yǒudiǎn gǎoxiào

但就是这个说法我觉得有点搞笑

But the saying is kinda funny.

261

Jiǎngdào zhèlǐ wǒmen jiālǐ rén yǒu guo zhège shìqing,

讲到这里我们家里人有过这个事情，

Speaking of this, something (related to burning paper money) happened to my family.

262

wǒmen nàge píngcháng shāo de qián miànzhí dōu tǐng dà de ma.

我们那个平常烧的钱面值都挺大的嘛。

The money we burn is usually in large bills,

263

Jiù kěnéng yǒu yī yì | Jǐ wàn de, yǒu yī yì de ma?

就可能有一亿 | 几万的，有一亿的吗？

maybe 100 million. | Tens of thousands. There are 100 million yuan bills?

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

264

Yī gè yì de bā gè yì de

一个亿的八个亿的

100 million and 800 million yuan bill.

265

Jiù zhèzhǒng dà é zhǐbì jiùshì shāo yī dié guòqu a

就这种大额纸币就是烧一叠过去啊

If you burn a stack of large bills like this,

266

kěnéng jiùshì jǐ bǎi gè yì huòzhě jǐqiān gè yì.

可能就是几百个亿或者几千个亿。

it might be a total of tens or hundreds of billions yuan.

267

Wǒmen jiārén dōu juéde duō shāo yīdiǎn,

我们家人都觉得多烧一点，

My family members felt that by burning more money,

268

ràng tāmen rìzi guò de hǎo guò yīdiǎn,

让他们日子过得好过一点，

they would live a better

269

zàixiàmiàn kěyǐ jiùshì gèng kāixīn yīdiǎn.

在下面可以就是更开心一点。

and happier life down there.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

270

Dànshì hòumiàn wǒ de yī gè qīnrén tā jiù gēn shuō a,

但是后面我的一个亲人他就跟说啊，

But later, one of my relatives told me that

271

zuìjìn yīzhí zuòmèng, mèng dào nàge qùshì de zhǎngbèi shuō:

最近一直做梦，梦到那个去世的长辈说：

he had been dreaming of this dead family member who said to him:

272

Nǐ gěi wǒmen shāo zhème duō qián, méiyòng a!

你给我们烧这么多钱，没用啊！

"It's useless to burn me so much money, because the bills are too large

273

Zàixiàmiàn zhǎo bù kāi, huā bù chūqu a! Zěnmébàn?

在下面找不开，花不出去啊！怎么办？

to be broken down. I can't spend it. What do I do?"

274

Ránhòu liánxù liǎng gè wǎnshang zuò zhège mèng,

然后连续两个晚上做这个梦，

He had this dream for two consecutive nights.

275

hòumiàn tā lì mǎ dǎdiànhuà gěi jiā lǐmiàn de zhèxiē rén,

后面他立马打电话给家里面的这些人，

Later, he immediately called my other family members

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

276

ràng tā gǎnjǐn qù shāo le yīxiē miànzhí bǐjiào xiǎo de,
让他赶紧去烧了一些面值比较小的,
and urged them to burn some smaller bills,

277

yī bǎi de de wǔshí de zhǐqián
一百的的五十的纸钱
such as 100 and 50 yuan.

278

Hòumiàn tā yě jiù méiyǒu zuò zhège mèng le.
后面他也就没有做这个梦了。
After that, he stopped having the dream.

279

Wǒ shuō yī gè bǐjiào guǐyì de lìzi
我说一个比较诡异的例子
Let me tell you a creepy example

280

Wǒ wàigōng sǐ de zǎo ma,
我外公死得早嘛,
My grandpa died early.

281

ránhòu yǒuyīcì jiùshì wǒ mā gēn tā māma,
然后有一次就是我妈跟她妈妈,
Once, my mother and her mother,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

282

yějiùshì wǒ de wàipó qù shāo zhǐqián gěi tā bàba.

也就是我的外婆去烧纸钱给她爸爸。

who is my grandmother went to burn paper money to my grandfather.

283

Ránhòu shāo wán zhǐhòu huílai le, méiyǒu jǐtiān zhǐhòu,

然后烧完之后回来了，没有几天之后，

A few days after burning it,

284

wǒ mā de jiějie jiù mèng dào le wǒ de wàigōng

我妈的姐姐就梦到了我的外公

my mom's sister dreamed about my grandpa

285

Tuō mèng gěi tā shuō: “Nǚ'ér a, wǒ zhège qián shì shōudào le,

托梦给他说：女儿啊，我这个钱是收到了，

and he told her: “Daughter, I’ve got the money,

286

dànshì zhège qián wǒ huā bù chūqu a!

但是这个钱我花不出去啊！

but I cannot use it!

287

Ránhòu tā jiù wèn tā wèishéme,

然后她就问他为什么，

She asked him why.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

288

tā shuō zhège qián shang dōu shì yīgè yīgè de dòng a,

他说这个钱上都是一个一个的洞啊，

He said that because there are holes in the money,

289

nàgè qián méiyǒu yòng a

那个钱没有用啊

they're worthless.

290

Ránhòu tā jiù juéde zhège mèng hěn qíguài,

然后她就觉得这个梦很奇怪，

She thought it was a strange dream.

291

dàn tā shìxiān shì bù zhīdào wǒ mā qù shāo guo zhǐqián gěi tā de

但她事先是不知道我妈去烧过纸钱给他的

But she didn't know beforehand that my mother had burned paper money to him.

292

Ránhòu tā jiù gēn dàjiā shuō le zhège shìqing ma,

然后她就跟大家说了这个事情嘛，

She then told everyone about this.

293

ránhòu tāmen shuō, kěnéng shì yīnwèi shāoqián de shíhou,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

然后她们说，可能是因为烧钱的时候，

Then (my mother and grandmother) said: "It might be because when we were burning the money,

294

dāngshí fēng tài dà le, ránhòu nàge qián jiù bèi chuī qilai le,

当时风太大了，然后那个钱就被吹起来了，

the wind was so strong that the money was blown away.

295

tā jiù yòng shùzhī bōnòng le yīxià,

她就用树枝拨弄了一下，

Then I used a tree branch to rake the money together

296

kěnéng nàyangzi chuōpò le jǐge dòng

可能那样子戳破了几个洞

and maybe that's why there were holes."

297

Ránhòu wǒ jiù juéde zhège hǎo bùkěsīyì o,

然后我就觉得这个好不可思议哦，

I thought it was amazing

298

yīnwèi wǒ dàiyí tā shìxiān shì bù zhīdào tā qù shāoqián le de ya

因为我大姨她事先是不知道她去烧钱了呀

because my aunt didn't know beforehand that my mother had burned paper money.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

299

Suǒyǐ tā zěnmē huì zuò zhège mèng ne? Wǒ jiù juéde hěn qíguài a

所以她怎么会做这个梦呢？我就觉得很奇怪啊

So why would she have this dream? I found it very strange .

300

Jiù nǐ shuō tā yǒuméiyǒu kěnéng shì zhēn de tuō mèng le ne?

就你说他有没有可能是真的托梦了呢？

Do you think it's possible that he really went to her in her dream?

301

Zài xiànzài wǒ de shēnghuó shì méiyǒu, hěn shǎo jiēchù

在现在我的生活是没有，很少接触

In my life, I very rarely have experienced this.

302

Dànshì huídào lǎojiā, tāmen juéde zhège dōngxī quèshí shì hěn zhēnshí,

但是回到老家，他们觉得这个东西确实是很真实，

But when I return home, people there think it's real

303

jīngcháng huì yǒu tuō mèng de zhèzhǒng xiànxàng.

经常会有托梦的这种现象。

and the phenomenon of dead people talking to you in your dreams often occurs.

304

Tā huì gēn nǐ jiǎng, tā quē shénme dōngxī,

他会跟你讲，他缺什么东西，

(The dead) will tell you what they need

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

305

ránhòu nǐ hòumiàn qù shāo, shāo gěi tāmen

然后你后面去烧，烧给他们

and when you burn it to them,

306

ránhòu hòumiàn yě jiù jiéshù le

然后后面也就结束了

it will be over.

307

Xiàiyīge wǒ gěi dàjiā jiǎng de jiùshì jiǎn dào le qián bù yào qù lì mǎ huā...

下一个我给大家讲的就是捡到了钱不要去立马花...

The next (superstition) I'll talk about is: When you find money on the street, don't immediately spend...

308

Jiǎn dào qián yào lì mǎ huā diào!

捡到钱要立马花掉！

(Oh no!) You need to spend it right away!

309

Wèishénme ne?

为什么呢？

Why?

310

Yīnwèi jiǎn dào qián zhège dōngxi tā shì jiǎn biéren de yī gè...

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

因为捡到钱这个东西它是捡别人的一个...

Because when you find someone's money, you picked up someone's...

311

Nǐ bié xiào ma!

你别笑嘛！

Don't laugh!

312

Bùxíng, wǒ rěnbuzhù

不行，我忍不住

No, I can't help it.

313

Bù lǐmǎ huādiào nǐ kěnéng jiù yào dǎoméi le | Wèishénme?

不立马花掉你可能就要倒霉了 | 为什么？

If you don't spend it right away, you might be in trouble. | Why?

314

Tīng guo zhè jù huà bù? Pòcái xiāozāi

听过这句话不？破财消灾

Have you heard this line? Losings wealth to avoid misfortune.

315

Tīng guo, měicì wǒ diào le qián

听过，每次我掉了钱

Yes, I've heard of it. Every time I lose money

316

huòzhě shì sǔnshī le shénme guìzhòng de dōngxi

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

或者是损失了什么贵重的东西

or something valuable,

317

wǒ dōu shuō, ānwèi zìjǐ pòcái xiāozāi

我都说，安慰自己破财消灾

I also comfort myself by saying this.

318

Duì, suǒyǐ nǐ jiǎn dào de qián, yějiùshì jiǎn dào biéren de zāi

对，所以你捡到的钱，也就是捡到别人的灾

Right, so when you pick up someone else's money, you're picking up their misfortunes.

319

Qián yī duàn shíjiān yǒuyīcì wǒ zài sànbù de shíhou,

前一段时间有一次我在散步的时候，

Some time ago while walking,

320

wǒ zài lùshang kàndào le jǐge yìngbì, wǒ bǎ tā jiǎn qilai le

我在路上看到了几个硬币，我把它捡起来了

I found a few coins on the street and I picked them up.

321

Jiǎn wán le zhīhòu wǒ jiù yǒudiǎn hòuhuǐ,

捡完了之后我就有点后悔，

After I picked them up, I was a little regretful

322

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

yīnwèi wǒ hòumiàn xiǎngdào zhège míxìn ma

因为我后面想到这个迷信嘛

because later, I remembered this superstition.

323

Wǒ jiù shuō, āiyā! Zěnmébàn?

我就说，哎呀！怎么办？

I said to myself: "What should I do?"

324

Zhège qián wǒ shì huā ne, hǎoxiàng yī liǎng kuài qián yě mǎi bùdào shénme

这个钱我是花呢，好像一两块钱也买不到什么

If I try to spend it, I can't buy anything with one or two yuan,

325

bù huā ba fàng zài nàli wǒ zǒng juéde tā tàng shǒu

不花吧放在那里我总觉得它烫手

but if I don't, they feel hot in my hands!"

326

Wǒ juéde tā kěnéng yào gěi wǒ dàilái yīxiē zāinàn.

我觉得它可能要给我带来一些灾难。

I felt that it could potentially bring me some disaster.

327

Jíshǐ wǒ bù xiāngxìn tā zhēn de huì gěi wǒ dàilái shénme zāihuò,

即使我不相信它真的会给我带来什么灾祸，

Even if I didn't believe that it would really bring me any disaster,

328

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

dàn wǒ nèixīn háishi yǒuyīdiǎn dānxīn de.

但我内心还是有一点担心的。

I was still worried.

329

Suǒyǐ shuō nǐ háishi bǐjiào xiāngxìn zhè yī diǎn ba, shì bù?

所以说你还是比较相信这一点吧，是不？

So, you still believe in this (superstition), right?

330

Kěnéng shì, jiùshì nìngkě xìn qí yǒu, bùkě xìn qí wú ba | Duì

可能是，就是宁可信其有，不可信其无吧 | 对

Maybe. (As the saying goes), better off to believe it, in case it's true. | Right.

331

Wǒ yǐqián xiǎoshíhou jiǎn dào qián, wǒ gēn wǒ mā shuō de shíhou,

我以前小时候捡到钱，我跟我妈说的时候，

When I was young, I once found some money and I told my mother about it.

332

tā shuō, nǐ zhège qián na,ùyào dài huílai, dài huílai bùhǎo

她说，你这个钱哪，不要带回来，带回来不好

She said, "You should not bring this money back home. It's not good,

333

tā shuō, nǐ xiāngdāng yú shì bǎ zāihuò dài huí le jiā

她说，你相当于是把灾祸带回了家

because you will bring bad luck back with you.

334

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

nǐ bǎ qián huā wán le zài huí lái, bù yào bǎ zhè ge qián dài huí jiā

你把钱花完了再回来，不要把这个钱带回家

Only come back when you've spend it all. Don't bring it back home!"

335

Wànyī nǐ jiǎn dào yī qiān kuài, méi huā wán bù yào huí lái!

万一你捡到一千块，没花完不要回来！

What if you found 1000 yuan? Don't go back if you don't finish it?!

336

Háiyǒu zhè zhǒng hǎo shì a!

还有这种好事啊！

How could such a nice thing happen?!

337

Wǒ hái kàn dào yǒu rén shuō yīn wèi dān xīn jiǎn qián huì dǎo méi ma,

我还看到有人说因为担心捡钱会倒霉嘛，

I read someone say that he was so worried about getting bad luck from finding money on the street

338

suǒ yǐ yǒu xiē rén tā jiǎn dào le qián zhī hòu, tā yòu bǎ tā rēng le,

所以有些人他捡到了钱之后，他又把它扔了，

that he threw it all away afterwards

339

yīn wèi bù zhī dào gāi zěn me bàn, nà ge qián, wǒ jué de zhè ge hěn gǎo xiào.

因为不知道该怎么办，那个钱，我觉得这个很搞笑。

because he didn't know what to do with it. I thought it was very funny.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

340

Suǒyǐ shuō nǐ jiǎn dào le qián nǐ huì rēng ma?

所以说你捡到了钱你会扔吗?

So if you find money on the street, will you throw it away?

341

Rúguǒ shì jǐ kuài qián wǒ zhēn de huì rēng ai, nǐ ne?

如果是几块钱我真的会扔唉, 你呢?

If it's just a few yuan, I might actually throw it away. What about you?

342

Jiù wǒ xiǎoshíhou jiǎn dào yīkuài qián huòzhě liǎng kuài qián de shíhou,

就我小时候捡到一块钱或者两块钱的时候,

When I was a kid and found one or two yuan on the street,

343

wǒ jiù xǐhuan qù dǎ lǎohǔjī

我就喜欢去打老虎机

I liked to use it to gamble on slot machines.

344

nàge jiǎn dào de qián tā shì yǒu méiyùn de qián,

那个捡到的钱它是有霉运的钱,

Since the money I found contained bad luck,

345

wǒ bǎ tā sāi dào lǎohǔjī lǐmiàn qù, rúguǒ yíng le,

我把它塞到老虎机里面去, 如果赢了,

if I put it into a slot machine and if I won,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

346

nà hěn hǎo, wǒ de qián biàncéng le xīn de qián.

那很好，我的钱变成了新的钱。

that would be great because I would get new money.

347

Ránhòu wǒ shū le, nà wǒ yīkuài qián diào le jiù diào le,

然后我输了，那我一块钱掉了就掉了，

But if I lost the one yuan, it wouldn't matter

348

fǎnzhèng yě shì jiǎn de.

反正也是捡的。

since I found it on the street.

349

Bèi nǐ xǐ le yīxià, xǐqián

被你洗了一下，洗钱

So you “washed” it - “Money laundering”!

350

Duì, kěnéng nà yīkuài qián dào le biéren de nàge hébāo lǐ qù le,

对，可能那一块钱到了别人的那个荷包里去了，

Right, perhaps the money would end up in other people's wallet

351

jiù bù guān wǒ shénmeshì le.

就不关我什么事了。

and it wouldn't concern me anymore.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

352

Nà nǐ juéde jiù èrshí lái suì de niánqīngrén hái huì xiāngxìn zhège ma? |

Xiāngxìn

那你觉得就二十来岁的年轻人还会相信这个吗? | 相信

So do you think young people in their 20s still believe this? | Yes.

353

Zài wǎngshàng yǒu kàndào yīxiē,

在网上有看到一些,

I read some (comments) on the Internet

354

jiùshì wǒmen yīxiē wǎngyǒu tā fēnxiǎng le yīxià tā zìjǐ de jīnglì

就是我们一些网友他分享了一下他自己的经历

where they shared their own experiences.

355

Tā shuō wǎnshang, tā zǒu zài huíjiā de lùshang

他说晚上, 他走在回家的路上

(One) said that at night, on his way back home,

356

zhèngzhǎo zhège wǔ kuài qián tā jiù kǎ zài lùbiān shang,

正好这个五块钱它就卡在路边上,

he saw 5 yuan on the side of the street

357

ránhòu tā shùnrshǒu jiù bǎ tā gěi chuāi dào dōu lǐ qù le

然后他顺手就把他给揣到兜里去了

and he put it in his pocket.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

358

Lì mǎ jiù pǎo dào duì miàn de nà ge shuǐ guǒ diàn lǐ miàn qù

立马就跑到对面的那个水果店里面去

Right away, he went to the fruit shop across the street

359

yòng zhè wǔ kuài qián qù mǎi yī diǎn xiǎng chī de shuǐ guǒ

用这五块钱去买一点想吃的水果

to buy fruits with the 5 yuan.

360

Dàn shì tāo de shí hòu fā xiàn zhè wǔ kuài qián yòu diào chū lái le,

但是掏的时候发现这五块钱又掉出来了，

But as he was taking out the money, the 5 yuan fell out again.

361

tā jué de, hǎo qí guài zhè ge qián, tā huì pǎo yī yàng de gǎn jué.

他觉得，好奇怪这个钱，它会跑一样的感觉。

He thought it was strange as if it could run on its own.

362

Rán hòu hòu miàn tā jiǎn qǐ lái zhí jiē jiù yòng zhè ge wǔ kuài qián

然后后面他捡起来直接就用这个五块钱

He picked it up again and used it

363

qù mǎi le yī ge xiǎo bō luó ma

去买了一个小菠萝嘛

to buy a small pineapple.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

364

Ránhòu zhè xiǎo bōluó tā ná huíjiā de shíhou,

然后这小菠萝他拿回家的时候，

After he brought the pineapple back home,

365

yòng nàge shuǐguǒdāo qiē zhe qiē zhe qiē zhe, bù zhīdào wèishénme,

用那个水果刀切着切着切着，不知道为什么，

he used a fruit knife to cut it. For whatever reason,

366

shǒuzhǐtóu fàng zàixiàmiàn ránhòu gěi qiē le yī dāo, liú le hěn duō xuè

手指头放在下面然后给切了一刀，流了很多血

he cut his fingers and bled a lot.

367

Niánqīngrén xìn bù xìn?

年轻人信不信？

Do young people believe this?

368

Kěnéng yī gè ànlì huòzhě yī gè fēnxiǎng de jīnglì kěnéng bù zúyǐ zhèngshí,

可能一个案例或者一个分享的经历可能不足以证实，

Perhaps, one isolated case or one experience is not enough to confirm its validity.

369

dànshì wǒ hái kàndào yǒu qítā wǎngyǒu shuō guo,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

但是我还看到有其他网友说过，

But I've also read another account

370

tā xīngqītiān jiǎn le wǔshí kuài qián,

他星期天捡了五十块钱，

in which one netizen found 50 yuan on a Sunday

371

ránhòu gěi nàge gòngxiǎng dānchē bàn le yī gè nián kǎ,

然后给那个共享单车办了一个年卡，

and he got a yearly subscription of a shared (electrical) bicycle

372

yòng le sìshí èr kuài qián, hái shèng bā kuài qián méi yòng.

用了四十二块钱，还剩八块钱没用。

which cost 42 yuan with 8 yuan left.

373

Ránhòu děng xīngqī'èr de shíhou,

然后等星期二的时候，

The following Tuesday,

374

tā qí nàge chōng de kǎ de nàge diàndòng chē,

他骑那个充的卡的那个电动车，

as he was riding that electric bike,

375

bù xiǎoxīn shuāi le yī jiāo, tuǐ sān chù cāshāng, hái yǒu liúxuè.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

不小心摔了一跤，腿三处擦伤，还有流血。

he accidentally fell and bruised three places on his leg as well as bled from the injuries.

376

Ránhòu dào zhěnsuǒ qù mǎi le gè diǎn fú, bā kuài, zhèng hǎo!

然后到诊所去买了个碘伏，八块，正好！

Then he went to a clinic and bought a bottle of Iodine, which cost exactly 8 yuan!

377

Gānghǎo bǎ nà bā kuài huā le?

刚好把那八块花了？

Exactly 8 yuan?!

378

Duì, suǒyǐ tā shuō jiǎn wán qián yīdìng yào yòng wán,

对，所以他说捡完钱一定要用完，

Right, so he said that we must spend all the money we find on the street.

379

tā shuō nǐ bù yòng wán jiù kěnéng yào dǎoméi le

他说你不用完就可能要倒霉了

If you don't, there will be trouble.

380

Háiyǒu yī gè zài qǐnshì fāxiàn le yī zhāng yīkuài qián de zhǐbì,

还有一个在寝室发现了一张一块钱的纸币，

Another one found one yuan in his dormitory.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

381

yīnwèi tā zhīdào yǒu zhème huíshì,

因为他知道有这么回事，

Since he knew about this (superstition),

382

tā yóuyù zàisān háishi jiǎn le qilai.

他犹豫再三还是捡了起来。

after deliberating for a while, he still picked it up.

383

Ránhòu wèn le yīxià shìyǒu, nǐmen yǒuméiyǒu diào qián na?

然后问了一下室友，你们有没有掉钱哪？

He asked his roommates if any of them lost money.

384

Rúguǒ méiyǒu de qíngkuàng xià,

如果没有的情况下，

If not,

385

nà wǒ jiù, shìbùshì yào chuāi zài zìjǐ kǒudài lǐ le?

那我就，是不是要揣在自己口袋里了？

he was gonna put it in his pocket.

386

Ránhòu fāxiàn... Suànle gǎnjué yǒudiǎn bù'ān,

然后发现... 算了感觉有点不安，

Then, he felt a little uneasy,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

387

ránhòu tā mò mò de yòu bǎ qián fàng huí le yuánwèi.

然后他默默地又把钱放回了原位。

so he silently put the money back where he found it.

388

Shuō míng hái shì hěn duō rén zhī dào zhè yī tiáo de. Wǒ... Nǐ zhī dào ma?

说明还是很多人知道这一条的。我...你知道吗?

This shows that many people actually know about this. I... You know?

389

Wǒ yī kāi shǐ yǐ wéi zhè ge jiù shì kě néng nián jì dà yī diǎn de rén,

我一开始以为这个就是可能年纪大一点的人，

At first, I thought that only people who are older,

390

xiàng wǒ zhè ge nián jì de rén kě néng cái zhī dào,

像我这个年纪的人可能才知道，

such as my age knew about this

391

Kě néng shí jǐ èr shí suì de rén shì bù zhī dào de,

可能十几二十岁的人是不知道的，

and that people in their teens or early 20s wouldn't know this.

392

dàn méi xiǎng dào hái tǐng pǔ biàn de.

但没想到还挺普遍的。

But to my surprise, this (knowledge) is quite common.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

393

Wǒ zài wǎngshàng zhǎodào le bùjǐn shì zhè sān tiáo,

我在网上找到了不仅是这三条，

I found not only these three stories on the Internet,

394

tā qíshí yǒu hěn duō tiáo,

它其实有很多条，

but actually many,

395

yǒu jǐ shí tiáo, shàng bǎi tiáo, huòzhě shàng qiān tiáo!

有几十条，上百条，或者上千条！

dozens, hundreds, even thousands!

396

Dàn wǒ qíshí yǒudiǎn huáiyí zhège shìbùshì

但我其实有点怀疑这个是不是

But I actually wonder if

397

lǎorén huòzhě shì dàrén men biān chūlai,

老人或者是大人们编出来，

this was made up by adults

398

ránhòu jiāo wǒmen zuòrén de dàoli de,

然后教我们做人的道理的，

to teach people some principles,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

399

jiùshì biéren de qián bù yào qù suíbiàn zhànyǒu

就是别人的钱不要去随便占有

such as not to take other people's money.

400

Rúguǒ shì shuō biān chūlai lái xià wǒmen, ránhòu dàjiā yě dōu xìn,

如果是说编出来吓我们，然后大家也都信，

If this was made up to scare us and everyone believes it,

401

wǒ juéde zhè yě shì gè hǎo shìqing ba

我觉得这也是个好事情吧

I think it can be a good thing.

402

Xiàyīge míxìn jiùshì wǒmen Zhōngguó xiāngxìn dù zuìgāo de yī gè míxìn,

下一个迷信就是我们中国相信度最高的一个迷信，

The next superstition is the most believed one in China.

403

yějiùshì zuǒ yǎn tiào cái, yòu yǎn tiào zāi

也就是左眼跳财，右眼跳灾

That is, twitching on the left eyelid forecasts fortune but twitching on the right eyelid forecasts disasters.

404

Nǐ tīng guo ma? | Dāngrán tīng guo

你听过吗？ | 当然听过

Have you heard of this? | Of course.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

405

Zhège bù hái yǒu yī shǒu hěn liúxíng de gē jiù zài chàng zhège ma?

这个不还有一首很流行的歌就在唱这个吗？

Isn't there a popular song about this?

406

Nǐ zhīdào shì nǎ... wǒ shuō de shì nǎ yī shǒu ma?

你知道是哪...我说的是哪一首吗？

Do you know which one I'm talking about?

407

Hǎoxiàng wǒ... Hǎoxiàng tīng guo

好像我...好像听过

I think I've heard it.

408

Zuǒ yǎnpí tiào tiào, hǎoyùn yào láidào

左眼皮跳跳，好运要来到

The left eyelid twitches, good luck is coming.

409

Bùshì yào shēngguān le, jiùshì fācái le

不是要升官了，就是发财了

Either you'll be promoted or get rich.

410

O, shì zhèyàngzi ma? Wǒ zhǐ jìde zhè yījù āi

哦，是这样子吗？我只记得这一句唉

Oh, is that so? I only remember (the first) line.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

411

Nǐ shì shénmeshíhou tīngdào zhège shuōfa de?

你是什么时候听到这个说法的？

When did you (first) hear about this (superstition)?

412

Kěnéng xiǎoshíhou hěn xiǎo hěn xiǎo de shíhou jiù kāishǐ ba,

可能小时候很小很小的时候就开始吧，

Maybe when I was very young

413

ránhòu yīzhí tīng dào le xiànzài.

然后一直听到了现在。

and I've been hearing about it up to now.

414

Dàodǐ kě bù kěxìn, wǒ yě bù gǎn quèdìng tā shì zhēn de,

到底可不可信，我也不敢确定它是真的，

Whether it's credible or not, I can't be sure.

415

dànshì wǒ bùhuì qù guòdù míxìn tā.

但是我不去过度迷信它。

But I am not overly superstitious about this.

416

Duì wǒ hǎo de, nà wǒmen jiù xìn,

对我好的，那我们就信，

If (any superstition) brings me good luck, I will believe it.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

417

duì wǒmen bùhǎo de, nà wǒmen jiù bù yào qù tài guò zài yì

对我们不好的，那我们就不要去太过在意

But if it's bad luck, I won't pay too much attention to it.

418

Dàn wǒ kěnéng gēn nǐ xiāng fǎn,

但我可能跟你相反，

But I might be the opposite.

419

jiù shì fǎn ér shì nà zhǒng bù tài hǎo de, wǒ bǐ jiào dān xīn.

就是反而是那种不太好的，我比较担心。

It's the (superstitions that) bring bad luck that will worry me.

420

Yīn wèi hǎo de... Jiù bǐ rú shuō zuǒ yǎn pí tiào,

因为好的... 就比如说左眼皮跳，

Because the good ones... for example, if my left eyelid twitches,

421

wǒ cóng lái dōu bù dān xīn, jiù yǒu hǎo shì ma nà wǒ jiù hěn fàng sōng

我从来都不担心，就有好事嘛那我就很放松

I never worry because it indicates good luck, so I feel relaxed.

422

Dàn shì rú guǒ shì yòu yǎn pí tiào de huà,

但是如果是右眼皮跳的话，

But if it's my right eyelid that's twitching,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

423

wǒ qíshí shì yǒuyīdiǎn yǐnyǐn de dānyōu de.

我其实是有一点隐隐地担忧的。

I will be a little worried.

424

Wǒ jiù yǒu yī gè xíguàn, jiùshì zhème duō nián yǐlái yīzhí dōu yǒu de

我就有一个习惯，就是这么多年以来一直都有

I have a habit that I've had for many years.

425

Yīdàn wǒ de yòu yǎnpí tiào, wǒ jiù huì dǎdiànhuà huíjiā,

一旦我的右眼皮跳，我就会打电话回家，

As soon as my right eyelid twitches, I'll call my family

426

ránhòu quèbǎo yīxià wǒ bànmā dōu méi shìqing,

然后确保一下我爸妈都没事情，

to make sure that my parents

427

huòzhě shì jiārén dōu méiyǒushénme shìqing,

或者是家人都没有什么事情，

and other family members are okay.

428

wǒ jiù fàngxīn le, wǒ jiù bùhuì hàipà.

我就放心了，我就不会害怕。

Only then will I feel relived and stop worrying.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

429

Nǐ shìbùshì yǒu guo zhège jīnglì ya,

你是不是有过这个经历呀，

Have you ever had the experience

430

jiùshì yòu yǎnpí tiào de shíhou, ránhòu jiā lǐmiàn jiùshì yǒu guo zhège...

就是右眼皮跳的时候，然后家里面就是有过这个...

where your right eyelid twitched and something happened at home...

431

Dào yě bùshì zhēn de yǒu shénme jīnglì,

倒也不是真的有什么经历，

It's not that I really had any experience like this,

432

jiùshì kěnéng zhège xiǎngfǎ zhēn de tài gēnshēndìgù le,

就是可能这个想法真的太根深蒂固了，

it's just that this idea is so deeply ingrained in me

433

suǒyǐ jiùshì měi yī cì yǎnpí tiào wǒ jiù huì yǒudiǎn xīnshénbùníng,

所以就是每一次眼皮跳我就会有点心神不宁，

that every time it happens, I feel a uneasy

434

wǒ jiù yǒudiǎn hàipà shìbùshì zhēn de huì yǒu shénme shìqíng fāshēng.

我就有点害怕是不是真的会有什么事情发生。

and worry that something (bad) actually happened.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

435

Bùguò zhè yě shì hǎoshì, nǐ qù héshí yīxià dàodǐ yǒuméiyǒu wèntí,

不过这也是好事，你去核实一下到底有没有问题，

But this is also a good thing. You check with (your family) and if there isn't any problem,

436

rúguǒ méiwèntí, nà yě jiù màn màn de jiù bù huì qù guò yú xiāng xìn tā.

如果没问题，那也就慢慢地就不会去过于相信它。

eventually you will stop believing it.

437

Nǐ ne? Nǐ yǒu pèng dào guo zhè zhǒng jiù shì zhēn de yòu yǎn pí tiào,

你呢？你有碰到过这种就是真的右眼皮跳，

What about you? Have you ever had the experience where your right eyelid twitches,

438

ránhòu fāshēng le shén me dà shì de jīng lì ma?

然后发生了什么大事的经历吗？

and something bad really happened?

439

Fǎnzhèng wǒ shì rèn wéi zuǒ yǎn pí tiào wǒ jiù xiāng xìn,

反正我是认为左眼皮跳我就相信，

Well, if my left eyelid twitches, I believe the (superstition)

440

yòu yǎn pí tiào kě néng jiù shì méi xiū xi hǎo.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

右眼皮跳可能就是没休息好。

and if my right one twitches, it only means that I didn't rest well.

441

Nǐ zhège... hǎo ba, kēxué de shuōfa jiùshì shénme

你这个...好吧，科学的说法就是什么

You... well, the scientific theory is...

442

shuō nǐ méi xiūxi hǎo, qíshí yǎnpí yě shì huì tiào de.

说你没休息好，其实眼皮也是会跳的。

it says that when you don't rest well, your eyelids actually twitch.

443

Duì, wǒ xiāngxìn kēxué de, dàn wǒ yě xiāngxìn míxìn de,

对，我相信科学的，但我也相信迷信的，

Yes, I believe in science, but I also believe in superstition.

444

suǒyǐ shuō wǒ shuō zuǒ yǎnpí duō tiào yīxià méishì.

所以说我说左眼皮多跳一下没事。

So it's okay for my left eyelid to twitch.

445

Wǒ xiǎoshíhou shì zhèyàngzi de, jiùshì wǒ tīng guo dàrén men shuō ma

我小时候是这样子的，就是我听过大人们说嘛

When I was a kid, I heard adults say that

446

rúguǒshuō shì yòu yǎnpí tiào,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

如果说是右眼皮跳，

if your right eyelid twitches,

447

jiù yǒu yī gè... yǒu yī gè fāngfǎ qù xiāochú zhège zāinàn.

就有一个... 有一个方法去消除这个灾难。

there's a way to counteract the effect.

448

Jiùshì tiē yī zhāng bái zhǐ tiē dào yǎnpí shàngmiàn... tiào de nàge yǎnpí

就是贴一张白纸贴到眼皮上面... 跳的那个眼皮

That is, to stick a piece of white paper on the eyelid.

449

Nǐ zhīdào wèishénme? | Wèishénme?

你知道为什么？ | 为什么？

You know why? | Why?

450

Yīnwèi bái tiào | O, duì duì... Bái tiào

因为白跳 | 哦，对对...白跳

Because “bai tiao” (it twitched for nothing). | Right.

Note: This is a play on word meaning the twitch happened with no effect.

451

Zhège xiàohua hǎo lěng, bái tiào, jiù bái tiào le ma, tiào le yě méiyòng

这个笑话好冷，白跳，就白跳了嘛，跳了也没用

Such a dry joke. “Bai tiao”! It's useless to twitch.

452

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Xiéyīn gěng ma | Duì duì duì

谐音梗嘛 | 对对对

A homonym joke. | Right.

453

Zhōngguó rén hěn zàiyì zhège xiéyīn de,

中国人很在意这个谐音的，

Chinese people care very much about homonyms

454

hěn duō míxìn yǒuguān de wǒ juéde tā dōu gēn xiéyīn yǒu guānxi

很多迷信有关的我觉得它都跟谐音有关系

and many superstitions are related to them.

455

Jiǎngdào hòumiàn de yīxiē kěnéng dàjiā jiù zhīdào le.

讲到后面的一些可能大家就知道了。

You will see from our later discussion.

456

Jiù tiēzhǐ zhège shìqing, wǒ xiǎoshíhou wǒ jīngcháng huì yǎnpí yī tiào,

就贴纸这个事情，我小时候我经常眼皮一跳，

Regarding sticking papers, my eyelids often twitched when I was a child,

457

ránhòu wǒ jiù bǎ wǒ de kèběn shang de yī gè xiǎo jiǎoluò,

然后我就把我的课本上的一个小角落，

I would take a small piece of paper from my textbook

458

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

ránhòu hěn ěxīn de, wǒ yòng kǒushuǐ zhān yīxià tiē dào yǎnpí shàngmiàn.

然后很恶心的，我用口水沾一下贴到眼皮上面。

and stick it on my eyelid with my saliva. Very disgusting!

459

Suǒyǐ wǒ wèn nǐ yǒuxiào ma? Zhège fāngfǎ

所以我问你有效吗？这个方法

So let me ask you, did it work?

460

Wǒ bù zhīdào ya!

我不知道呀！

I wouldn't know!

461

Dàn yě méiyǒu fāshēng shénmeshì, kěnéng shì yǒuxiào de ba.

但也没有发生什么事，可能是有效的吧。

But nothing really happened, so maybe it did work.

462

Yě yǒu nàxiē yǎnpí tiào de

也有那些眼皮跳的

There have been people whose eyelids twitched

463

zhēnzhèng de huì yǒuyīxiē bǐjiào yánzhòng de yī gè shìqíng fāshēng.

真正地会有一些比较严重的一个事情发生。

and something serious really happened.

464

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Jiù xiàng wǒ jiālǐ rén wǒ bà tā jiù bǐjiào xiāngxìn zhège shuōfa,
就像我家里人我爸他就比较相信这个说法，

For example, my father deeply believes in this superstition

465

yīnwèi tā fāshēng guo liǎng cì chēhuò, ránhòu fāshēng qián
因为他发生过两次车祸，然后发生前

because he's had two car accidents

466

tā dōu huì gǎnjué dào tā de xīnshénbùníng de zhèzhǒng zhèngzhuàng,
他都会感觉到他的心神不宁的这种症状，

and both times he felt uneasy

467

ránhòu nàge shíhou yǎnpízi yě shì yīzhí tiào de.

然后那个时候眼皮子也是一直跳的。

because his eyelid kept twitching before the accidents.

468

Tā shuō yǎnpí tiào kěnéng huì zhēn de yǒu nàzhǒng huòshì fāshēng.

他说眼皮跳可能会真的有那种祸事发生。

He says that bad things do happen when (the right) eyelid twitches.

469

Suǒyǐ shuō hòumiàn tā měicì tiào de shíhou, wǒ gēn tā jiǎng

所以说后面他每次跳的时候，我跟他讲

So every time when his eyelid twitches, I tell him

470

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

wǒ shuō nǐ zàijiā lǐmiàn hǎohǎo xiūxi yīxià, jiù bù yào chūqù le.

我说你在家里面好好休息一下，就不要出去了。

to rest at home and not go out.

471

Yě yǒuyīdiǎn dìliùgǎn ma, wǒ juéde rén shì yǒu dìliùgǎn de

也有一点第六感嘛，我觉得人是有第六感的

I think it has something to do with people's sixth sense.

472

Fǎnzhèng wǒ juéde wǒ de zhíjué hái shì mǎn zhǔn de

反正我觉得我的直觉还是蛮准的

In any case, I think my intuition is pretty accurate.

473

Jiù bǐrúshuō, wǒ jìde yǒu yī cì yī gè péngyou diào le qiánbāo

就比如说，我记得有一次一个朋友掉了钱包

For example, I remember one time a friend lost his wallet

474

ránhòu wǒ de zhíjué gàosu wǒ nàge qiánbāo méiyǒu diào,

然后我的直觉告诉我那个钱包没有掉，

and my intuition told me that the wallet was not lost

475

shì kěyǐ zhǎo de dào de

是可以找得到的

and would be found.

476

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Ránhòu wǒmen hòumiàn jiù zhēn de zhǎodào le nàge qiánbāo.

然后我们后面就真的找到了那个钱包。

So in the end, he really found his wallet.

477

Yǒukěnéng

有可能

It's possible.

478

Nà nǐ juéde xiànzài de niánqīngrén huì xiāngxìn ma?

那你觉得现在的年轻人会相信吗？

Do you think young people nowadays still believe in this?

479

Jiùshì xiāngxìn de rén duō bù duō?

就是相信的人多不多？

Are there many of them?

480

Xiànzài niánqīngrén qíshí xiāngxìn de yě hái tǐng duō de,

现在年轻人其实相信的也还挺多的，

Actually, there's quite a lot

481

wǒ dōu shuō le zhège shì Zhōngguó zuì pǔbiàn de.

我都说了这个是中国最普遍的。

because as I said, this is the most commonly (believed superstition) in China.

482

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Wǒ kàndào yī gè wǎngyǒu shuō, tā shuō wǒ měicì yòu yǎnpí tiào de shíhou

我看到一个网友说，他说我每次右眼皮跳的时候

I read about someone on the Internet who says: "Every time my right eyelid twitches,

483

zhēn de huì yǒu yī gè bùhǎo de shìqing fāshēng

真的会有一个不好的事情发生

something bad actually happens.

484

Tèbié tèbié zhǔn! Bùguò yě bùshì shénme dàshì, dōu shì yīxiē xiǎo shìqing.

特别特别准！不过也不是什么大事，都是一些小事情。

It's very accurate! But it's all trivial things, nothing serious."

485

Dànshì yǒu yùdào guo yī cì bǐjiào xiōng de, jiù tiào de tèbié xiōng, yīzhí tiào

但是有遇到过一次比较凶的，就跳得特别凶，一直跳

But he did have one experience in which his right eyelid twitched violently

486

ránhòu tā zhēn de pèngdào dàshì le

然后他真的碰到大事了

and something serious really happened.

487

Suǒyǐ shuō tā shuō tā zhège rén háishi bǐjiào míxìn zhège dōngxi de,

所以说他说他这个人还是比较迷信这个东西的，

So he said that he believes in this.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

488

bùguò zuǒ yǎnpí tiào yě méiyǒu jiàn guo fācái.

不过左眼皮跳也没有见过发财。

However, (he said that) when his left eyelid twitched, he never got rich.

489

Suǒyǐ shuō tā háishi bǐjiào xiāngxìn

所以说他还是比较相信

So he just believes that

490

yòu yǎnpí tiào huì dàilái yī gè bùhǎo de shìqing.

右眼皮跳会带来一个不好的事情。

bad things happen when the right eyelid twitches.

491

wǒ zuǒ yǎnpí yě tiào guo a, zhēn de méiyǒu fāshēng shénme hǎoshì,

我左眼皮也跳过啊，真的没有发生什么好事，

My left eyelid has twitched before and nothing good happened.

492

jiùshì méiyǒu fācái yě méiyǒu gànma.

就是没有发财也没有干嘛。

I didn't get rich or anything like that.

493

Qíshí cóng nàge kēxué jiǎodù shang láikàn,

其实从那个科学角度上来看，

Actually, from a scientific point of view,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

494

tāmen dōu rènwéi zhège nǐ de zuǒ yǎnpí tiào, hái yǒu nǐ de yòu yǎnpí tiào,

他们都认为这个你的左眼皮跳，还有你的右眼皮跳，

it's believed that if your left or right eyelid twitches,

495

tā kěnéng jiùshì nǐ de yǎnjīng yào me jiù pí láo le,

它可能就是你的眼睛要么就疲劳了，

it might just be because either your eyes are fatigue,

496

yào me jiùshì yǒu yīzhǒng nàge shénme bìngzhèng ma.

要么就是有一种那个什么病症嘛。

or you have some kind of illness.

497

Suǒyǐ shuō nǐ zuǒ yǎnpí yòu yǎnpí tiào jiǔ le,

所以说你左眼皮右眼皮跳久了，

So if your eyelids twitch for a long time,

498

qù yīyuàn guà gè hào, ràng yīshēng qù bāng nǐ chǔlǐ le,

去医院挂个号，让医生去帮你处理了，

you should go to a hospital and let the doctors handle it.

499

nǐ yě jiù méiyǒushénme dānyōu le.

你也就没有什么担忧了。

Then you won't need to worry about it anymore.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

500

Hǎo, nà wǒmen xiàyīge shì

好，那我们下一个是

Okay, our next superstition is

501

guānyú fànzuō shang chīfàn de shíhou de yīxiē míxìn.

关于饭桌上吃饭的时候的一些迷信。

about dining.

502

Wǒmen zài chīfàn de guòchéng zhōng

我们在吃饭的过程中

While eating,

503

jiù bùnéng qù bǎ wǒmen de kuàizi chā zài mǐfàn zhōngjiān.

就不能去把我们的筷子插在米饭中间。

we can't stick our chopsticks in the middle of the rice

504

Zhège wǒ xiǎoshíhou yě shì tīng guo de,

这个我小时候也是听过的，

I've also heard this when I was a kid,

505

yīnwèi zhǐyào fàng zài shàngmiàn jiù huì áimà.

因为只要放在上面就会挨骂。

because if I did it, I would get scolded.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

506

Nà nǐ néng shuō yīxià shì wèishénme ma?

那你能说一下是为什么吗?

So can you tell us why?

507

Yīnwèi wǒmen bǎ kuàizi chā zài wǎn lǐmiàn, yějiùshì chā zài mǐfàn shàngmiàn,

因为我们把筷子插在碗里面，也就是插在米饭上面，

Because if we stick the chopsticks into the rice,

508

lèisì yú yī gè shàng xiāng,

类似于一个上香，

it resembles a gesture of offering incense

509

liǎng gè kuàizi jiù gēn liǎng gè xiānghuǒ yīyàng de.

两个筷子就跟两个香火一样的。

because chopsticks are like two incense sticks.

510

Zhǐyǒu gěi sǐrén chī de mǐfàn

只有给死人吃的米饭

Only when serving rice to the deceased,

511

cái huì zài wǎn lǐmiàn chā liǎng gēn kuàizi huòzhě shì xiāng,

才会在碗里面插两根筷子或者是香，

will two chopsticks or incense sticks be placed in a bowl,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

512

Suǒyǐ nǐ bǎ kuàizi chā zài fànwǎn lǐmiàn

所以你把筷子插在饭碗里面

therefore sticking chopsticks into a bowl of rice

513

zài Zhōngguó tā shì yīgè hěn jìhuì hěn jìhuì de.

在中国它是一个很忌讳很忌讳的。

is taboo in China.

514

Wǒmen gǔdài de sǐqiú de zuìhòu yī dùn fàn,

我们古代的死囚的最后一顿饭，

The last meal for people on death row in ancient times,

515

jiùshì kǎntóu qián tā huì ná liǎng gēn nàge kuàizi chā zài zhōngjiān,

就是砍头前他会拿两根那个筷子插在中间，

would be (a rice bowl) with two chopsticks stuck in the middle

516

ránhòu ràng fànren chīwán zhīhòu zài shànglù.

然后让犯人吃完之后再上路。

so that the prisoner would be on their way after eating.

517

Háiyǒu shénme ne? Jiù guānyú chīfàn de

还有什么呢？就关于吃饭的

What other (superstitions) are there concerning dining?

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

518

Háiyǒu yī gè jiùshì wǒmen bùnéng yòng wǒmen de kuàizi

还有一个就是我们不能用我们的筷子

Another one is that we cannot tap an empty rice bowl

519

qù qiāo nàge kōng wǎn

去敲那个空碗

with our chopsticks.

520

Nà zhège shì shénme míxìn shuōfa ne?

那这个是什么迷信说法呢?

So what is the reasoning behind this superstition?

521

Yīnwèi zhǐyǒu qǐgài yàofàn de shíhòu cái huì yòng kuàizi lái qiāo kōng wǎn,

因为只有乞丐要饭的时候才会用筷子来敲空碗,

Because only beggars use chopsticks to tap empty rice bowls when begging for food.

522

suǒyǐ nǐ qiāo kōng wǎn jiù dàibiǎo zhe nǐ shì qǐgài lo,

所以你敲空碗就代表着你是乞丐咯,

So if you tap an empty bowl, it means you are a beggar

523

yě jiù yìwèizhe nǐ yǐhòu kěnéng jiù méiyǒu fàn chī.

也就意味着你以后可能就没有饭吃。

(or) that in the future, you might not have enough food to eat.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

524

Chúle zhège wǒmen qíshí xiǎoshíhou

除了这个我们其实小时候

In addition to this, when we were children,

525

wǒmen chīfàn de shíhou yě huì yuēshù wǒmen

我们吃饭的时候也会约束我们

we had other restrictions,

526

jiù shuō wǒmen chīfàn yīdìngyào qù zuǒshǒu fú wǎn, yòushǒu ná kuài,

就说我们吃饭一定要去左手扶碗，右手拿筷，

such as we must hold the bowl with our left hand and chopsticks with the right.

527

bùnéng qù yī zhī shǒu ná zhe kuàizi jiù yīzhí zài nàlǐ páfàn,

不能去一只手拿着筷子就一直在那里扒饭，

You can't just hold the chopsticks in one hand and keep eating (without holding the bowl)

528

Jiùshì yīzhí zài nàlǐ chī,

就是一直在那里吃，

because if you do that,

529

zhèyàng huì yǐnqǐ biéren shuō nǐ zhège háizi méiyǒu jiājiào zhīlèi de.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

这样会引起别人说你这个孩子没有家教之类的。

people will say that you're not a disciplined child.

530

Dàn qíshí cóng shēndù de qù lǐjiě zhège yìsi,

但其实从深度的去理解这个意思，

But actually, if we try to understand this from a deeper level,

531

rúguǒ wǒmen bù fú wǎn

如果我们不扶碗

if we don't hold the bowl,

532

hěn yǒukěnéng jiùshìshuō wǒmen wǎn huì bèi shuāi suìdiào.

很有可能就是说我们碗会被摔碎掉。

we might drop and break it.

533

Nàme qíshí shuāi suì le,

那么其实摔碎了，

So, if you break the bowl,

534

tā qíshí gěi yī gè jiātíng lǐmiàn dàilái yīzhǒng jiùshì bùhǎo de yìsi

它其实给一个家庭里面带来一种就是不好的意思

it also has a bad meaning for the family.

535

Jiùshì tā yìwèizhe kěnéng huì jiā lǐmiàn chūxiàn bù héxié de yī gè xiànxàng.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

就是它意味着可能会家里面出现不和谐的一个现象。

It means that there may be disharmony at home in the future.

536

Hǎoxiàng shì, jiù zài Zhōngguó de wénhuà lǐmiàn

好像是，就在中国的文化里面

It seems to be true. In Chinese culture,

537

quèshí dǎpò le dōngxi, yùshì zhe yǒu bùhǎo de shìqing yào fāshēng.

确实打破了东西，预示着有不好的事情要发生。

if we break something, it indicates something bad will happen.

538

Wǒ bù zhīdào nǐ yǒuméiyǒu guo zhèzhǒng tǐyàn

我不知道你有没有过这种体验

I don't know if you have ever had this experience.

539

Měi yīcì bǐrúshuō wǒ bù xiǎoxīn dǎpò le bēizi huòzhě dǎpò le wǎn,

每一次比如说我不小心打破了杯子或者打破了碗，

But every time, when I accidentally break a cup or a bowl,

540

wǒ shì huì yǒuyīdiǎn xīnshénbùnínɡ de,

我是会有一点心神不宁的，

I feel a little uneasy,

541

jiù xiàng wǒ yǒu yǎnpí tiào yīyàng,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

就像我右眼皮跳一样，
just like when my right eyelid twitches.

542

ránhòu wǒ yòu yào gěi jiālǐ dǎdiànhuà le.
然后我又要给家里打电话了。
I will call home.

543

Shì zhèyàng de, shì zhèyàng de
是这样的，是这样的
That's true.

544

Tèbié shì shuō wǒmen zài niánmò de shíhou,
特别是说我们在年末的时候，
Especially at the end of the year,

545

yībān gèng bù yào qù shuāi zhège wǎn
一般更不要去摔这个碗
don't break a bowl!

546

Guònián de shíhou xīnnián de dìyī tiān,
过年的时候新年的第一天，
On the first day of the Chinese New Year,

547

nà nǐ bǎ zhège wǎn gěi shuāi suì le,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

那你把这个碗给摔碎了，

if we break a bowl,

548

nà yìwèizhe zhè yī nián dōu kěnéng huì bù shùnlì.

那意味着这一年都可能会不顺利。

that means the entire year may not go well.

549

Nà rúguǒ shì wǒmen zhēnzhèng pèng dào le zhègè shìqíng,

那如果是我们真正碰到了这个事情，

So if this really happens,

550

nàme yīdìngyào qù bǔchōng yī jù, jiùshìshuō suì suì píng'ān

那么一定要去补充一句，就是说岁岁平安

we must say: “sui sui ping an” which means, safety for all the coming years.

Note: 碎/suì (to break) and 岁/suì (year) are homonyms. So after something is broken, Chinese like to say “sui sui ping an” afterwards to counter the possible bad luck.

551

Jiù huì gěi rénjiā yǒu yī gè ānwèi ba | Duì

就会给人家有一个安慰吧 | 对

This will give people comfort. | Right.

552

Chīfàn de guòchéng zhōng,

吃饭的过程中，

While dining,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

553

chúle wǒmen bùnéng qiāo kōng wǎn, yě bùnéng qù shuāi wǎn

除了我们不能敲空碗，也不能去摔碗

in addition to not tapping on or breaking an empty bowl,

554

háiyǒu yī gè jiùshì wǒmen chī cài de shíhou, bùnéng qù fān yú.

还有一个就是我们吃菜的时候，不能去翻鱼。

we also shouldn't turn over a fish while eating it.

555

Nǐ xiān jiěshì yīxià wèishénme bùnéng fān yú ba,

你先解释一下为什么不能翻鱼吧，

Explain why we cannot do this.

556

zhè shì shénmeyàng yī gè shuōfa?

这是怎么样一个说法？

What is this about?

557

Cóng zuì zǎo de láijiǎng, rúguǒ nǐ zài fān yú,

从最早的来讲，如果你在翻鱼，

In the past, turning over a fish

558

qíshí dàibiǎo de shì fānchuán de yìsi.

其实代表的是翻船的意思。

symbolized capsizing a boat.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

559

Nàme xiànzài wǒmen de chē yě shì tóngyàng de,

那么现在我们的车也是同样的，

It's the same like cars now.

560

jiùshì fān yú yě dàibiǎo zhe yī gè fān chē de yìsi.

就是翻鱼也代表着一个翻车的意思。

Flipping a fish also means flipping over a car.

561

Wǒ zhīqián yǐwéi zhège méiyǒu shénme rén xiāngxìn de,

我之前以为这个没有什么人相信的，

I used to think that no one believed this

562

ránhòu hòumiàn wǒ jiù fāxiàn qíshí tǐng duō rén xìn de

然后后面我就发现其实挺多人信的

but later learned that quite a lot of people believe in this.

563

Yīnwèi wǒ rènshi yī gè běifāng de nǚhái ba, tā yǐqián shì zhíyè sījī,

因为我认识一个北方的女孩吧，她以前是职业司机，

I know a woman from the north who used to be a professional driver.

564

tā jiù shuō tā cónglǎibù fān yú de,

她就说她从来不翻鱼的，

She told me that she would never flip a fish

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

565

yīnwèi zhège zài sījī rénqún lǐmiàn shì bǐjiào jìhuì de.

因为这个在司机人群里面是比较忌讳的。

because this is a taboo among drivers.

566

Ránhòu hòulái wǒ yě tīng wǒ mā shuō wǒ mèimei ma,

然后后来我也听我妈说我妹妹嘛，

Later I heard my mother talked about my sister.

567

tā lǎogong shì kāichē de ma,

她老公是开车的嘛，

My sister's husband also drives.

568

ránhòu měi yīcì chī yú de shíhou,

然后每一次吃鱼的时候，

Every time when they eat fish,

569

wǒ mèi jiù huì zhǔdòng de bǎ nàge yú fān guòlai,

我妹就会主动地把那个鱼翻过来，

my sister will flip the fish first

570

jiù qiǎng zhe fān, bù ràng tā lǎogōng yǒu jīhuì qù fān zhège yú.

就抢着翻，不让她老公有机会去翻这个鱼。

so that her husband won't have the chance to do it.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

571

Tā bǐ wǒ xiǎo hǎo duō suì, tā yě jìhuì zhège

她比我小好多岁，她也忌讳这个

She's a few years younger than me, but still believes in this.

572

Dànshì wǒ cónglái méiyǒu zhège jìhuì,

但是我从来没有这个忌讳，

I've never cared about this superstition,

573

kěnéng yīnwèi wǒ bùhuì kāichē

可能因为我不会开车

maybe because I don't drive.

574

Nǐ huì ma? Nǐ kāichē de ba?

你会吗？你开车的吧？

Can you drive? You drive, right?

575

Duì, wǒ píngcháng huì kāichē,

对，我平常会开车，

Yes, I do drive.

576

suǒyǐ shuō wǒ chīfàn de shíhou wǒ bùhuì qù fān yú

所以说我吃饭的时候我不会去翻鱼

That's why when I eat fish, I never turn it over.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

577

Nǎpà jiùshì wǒ bù kāichē de shíhou wǒ dōu huì qù jìhuì zhège fān yú.

哪怕就是我不开车的时候我都会去忌讳这个翻鱼。

Even when I am not driving, I avoid doing this.

578

Nà zhège yú zěnmē chī ne? Jiùshì chī yībàn ma?

那这个鱼怎么吃呢？就是吃一半吗？

How do you eat the fish then? Only eat half of it?

579

Bùshì ya, děng biéren fān ma

不是呀，等别人翻嘛

No! I wait for others to do it.

580

Nà wànyī nǐ zuò de yī zhuō dōu shì sījī zěnmēbàn?

那万一你坐的一桌都是司机怎么办？

So what if the table is full of drivers?

581

Yě kěyǐ yòng kuàizi cóng cè biān yīdiǎnyīdiǎn de bǎ tā gěi bāla chūlai chī.

也可以用筷子从侧边一点一点的把它给扒拉出来吃。

We can pick the fish from the side bit by bit.

582

Hǎo xīnkǔ a, wǒ juéde zuò gè sījī

好辛苦啊，我觉得做个司机

Wow, it's hard to be a driver!

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

583

Hǎo, qiánmiàn wǒmen shuōdào xiéyīn ma

好，前面我们说到谐音嘛

Okay, earlier we mentioned that homonyms

584

zài Zhōngguó wénhuà háishi bǐjiào qiángdiào de,

在中国文化还是比较强调的，

are quite emphasized in Chinese culture

585

jiù zhēn de shì wúchùbùzài

就真的是无处不在

and it's really everywhere.

586

Nà wǒmen xiàmiàn yào jiǎng de zhège míxìn huòzhě shì jìnjì ba

那我们下面要讲的这个迷信或者是禁忌吧

So now, let's talk about a superstition or a taboo

587

tā gēn xiéyīn shì yǒu hěn dà de guānxi de,

它跟谐音是有很大的关系的，

that deals with homonyms.

588

jiùshì guānyú sòng lǐwù de yīxiē jìhuì.

就是关于送礼物的一些忌讳。

It's about taboos when giving gifts.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

589

Duì, wǒmen sòng lǐwù tā de yīxiē jìhuì

对，我们送礼物它的一些忌讳

Right, most of the taboos we have

590

dàbùfen dōu shì gēn yīxiē xiéyīn yǒuguān de

大部分都是跟一些谐音有关的

when giving gifts are related to homonyms.

591

Shǒuxiān zuì bùnéng sòng de nà jiùshì zhōng, zhōngbiǎo de zhōng

首先最不能送的那就是钟，钟表的钟

First of all, the last thing you want to give as a gift is a clock (or any items that have this “zhong” pronunciation),

592

Yīnwèi wǒmen sòng zhōng gēn sòngzhōng tā shì yī gè tóngyīn de

因为我们送钟跟送终它是一个同音的

because the sound of “to give a clock” is the same as “to say goodbye to a dying person”.

593

Zhōng yě shì zhōngdiǎn de yìsi ma,

终也是终点的意思嘛，

“Zhong” also means “the end”,

594

ránhòu dàibiǎo zhe tā yào qùshì le,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

然后代表着他要去世了，

which means that the person (who's receiving the gift) is going to die.

595

nǐ qù sòng le tā zuìhòu yī chéng.

你去送了他最后一程。

So, you're going to see him/her for the last time.

596

Rúguǒ nǐ sòng zhège lǐwù gěi mǒu gè rén,

如果你送这个礼物给某个人，

If you give this gift to someone,

597

tā yīdìng huì rènwéi nǐ zài zǔzhòu tā, xiǎng ràng tā qù "shǐ"

他一定会认为你在诅咒他，想让他去“屎”

they will think that you're cursing them and that you want them to "die".

598

Duì, xiǎng ràng tā qù "shǐ"

对，想让他去“屎”

Right, to "die".

599

Zhège qíshí yě gēn xiéyīn yǒuguānxi,

这个其实也跟谐音有关系，

This also has to do with homonyms.

600

Yīnwèi wǒmen hěn... Yīnwèi Zhōngguó rén hěn jìhuì shuō "sǐ" ma zhège cí

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

因为我们很... 因为中国人很忌讳说“死”嘛这个词

Since Chinese don't like to say the word "to die",

601

ránhòu wǎngyǒu men jiù bùhuì shuō qù "sǐ", qù "shǐ"

然后网友们就不会说去“死”，去“屎”

netizens don't use it. Instead, they use the word "shi" (meaning shit) as a substitute for "si" (to die).

602

Duì, rúguǒ shì chóujiā ma, jiùshì kěnéng shì jié le yī gè bǐjiào dà de chóu,

对，如果是仇家嘛，就是可能是结了一个比较大的仇，

Right. If there is serious animosity between two people,

603

nà kěnéng zhēn de huì jiù yǒu yī gè rén huì kuàidì gěi tā jì gè zhōng guòqu.

那可能真的会就有一个人会快递给他寄个钟过去。

it is possible that one of them will send a clock to the other as a gift using express delivery.

604

Shéi qiàn wǒ qián bù huán wǒ jiù sòng gè zhōng

谁欠我钱不还我就送个钟

Whoever owes me money and doesn't pay me back, I will send him/her a clock!

605

Duì, zài Zhōu Xīngchí de diànyǐng lǐmiàn...

对，在周星驰的电影里面...

Right, in Stephen Chow's movie...

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

606

Nǐ kàn guo Zhōu Xīngchí de diànyǐng bù?

你看过周星驰的电影不?

Have you seen any of his movies?

607

Dāngrán kàn guo, zhème yǒumíng

当然看过，这么有名

Of course! He's so famous!

608

Tā yǒu bù diànyǐng jiào gōngfu, ránhòu lǐmiàn yǒu yī gè huàmiàn na

他有部电影叫《功夫》，然后里面有一个画面哪

He had a movie called "Kung Fu", and there was a scene

609

Fǔtóu bāng ma dào bāozū gōng, bāozū pó nà lǐmiàn qù nàoshì,

斧头帮嘛到包租公、包租婆那里去闹事，

in which the Ax gang went to (a couple in the movie referred to as) The Landlords to cause trouble,

610

hòumiàn jiùshì chǎnshēng le yīxīliè de jiūfēn

后面就是产生了一系列的纠纷

and a series of disputes followed.

611

Hòumiàn nàge fǔtóu bāng de lǎodà chī le kuī,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

后面那个斧头帮的老大吃了亏，

In the end, the boss of the Ax gang suffered a loss,

612

tā qǐng le yī gè shāshǒu, huǒ yún xié shén

他请了一个杀手，火云邪神

so he hired a killer named Fire Cloud Evil God.

613

Zhèngzài tā qǐng shāshǒu guòlái de shíhou,

正在他请杀手过来的时候，

Just as he was hiring the killer,

614

nàge bāozū gōng bāozū pó tā yě yào zhǎo tā máfan

那个包租公包租婆他也要找他麻烦

The Landlords were also looking for him

615

Tā shuō, nǐ bǎ wǒmen zhèxiē zūkè jiù dǎ de cánfèi le

他说，你把我们这些租客就打得残废了

because he had badly injured their tenants.

616

Bāozū gōng bāozū pó tā jiù gěi tā dài le yī gè jùdà de zhōng

包租公包租婆他就给他带了一个巨大的钟

The Landlords gave the (gang boss) a huge bell (also pronounced as “zhong”)

617

ránhòu tā de yìsì jiùshìshuō, wǒ jīntiān gěi nǐ dài gè lǐwù, dà zhōng

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

然后他的意思就是说，我今天给你带个礼物，大钟

and this was to imply that

618

jiùshì ràng nǐ qù péi mìng

就是让你去赔命

they wanted him to pay with his life.

619

Suǒyǐ shuō zhè shì jié le hěn dà de chóuyuàn, tā cái huì qù sòng zhège lǐwù

所以说这是结了很大的仇怨，他才会去送这个礼物

So, only people bearing such animosity would give this type of gift.

620

Háiyǒu shénme lǐwù shì bùnéng sòng de?

还有什么礼物是不能送的？

What other gifts we shouldn't give?

621

Wǒmen háiyǒu yī gè sòng sǎn

我们还有一个送伞

Also, umbrellas.

622

Yīnwèi sǎn gēn sǎn shì xiéyīn,

因为伞跟散是谐音，

The words “umbrella” and “separation” are homonyms (in Chinese).

623

ránhòu bǎ zhège dōngxī sòng gěi biérén

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

然后把这个东西送给别人

Giving it to others

624

dàngzuò lǐwù shì yǒu yīgè bù hǎo de yìyì,

当作礼物是有一个不好的意义,

as a gift has a bad meaning,

625

tā ànyùzhe shì fēnshǒu a ránhòu yǒngbié de yìsi

它暗喻着是分手啊然后永别的意思

as it is a metaphor for breaking up and saying farewell forever.

626

suǒyǐ péngyǒu zhī jiān hùxiāng zèngsòng sǎn,

所以朋友之间互相赠送伞,

So, giving umbrellas to friends

627

yě jiù ànshìzhe rìhòu kěnéng fēnshǒu huòzhě shì lísàn.

也就暗示着日后可能分手或者是离散。

implies that they might break up or be separated in the future.

628

Jiùshì guānyú sǎn tā hái yǒu yī gè míxìn,

就是关于伞它还有一个迷信,

There is another superstition about umbrellas

629

wǒ xiǎoshíhou jīngcháng tīng de,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

我小时候经常听的，
that I often heard when I was a child.

630

Jiùshì zàishìnèi bùyào dài sǎn | O, wǒ zhīdào
就是在室内不要带伞 | 哦，我知道
That is, don't open an umbrella indoors. | Oh, I know!

631

Huì zhǎng bù gāo a
会长不高啊
(Otherwise) you won't grow tall.

632

Wǒ juéde wǒ zhème āi kěnéng shì yīnwèi
我觉得我这么矮可能是因为
I think the reason that I'm so short might be because

633

wǒ xiǎoshíhou dǎ guo sǎn
我小时候打过伞
I used to open an umbrella (indoors) when I was a kid.

634

Yīnwèi wǒ jīngcháng zài, jiùshì wàimiàn xià yǔ le,
因为我经常在，就是外面下雨了，
When it was raining outside,

635

wǒ dǎsǎn jìnlái, wǒ zài fángjiān lǐmiàn wǒ hái dǎ zhe

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

我打伞进来，我在房间里面我还打着

I often used an umbrella even in the room.

636

Wǒ yě dǎ guo | Nà nǐ zěnmē zhǎng zhème gāo?

我也打过 | 那你怎么长这么高?

I've used it too. | But how did you grow so tall?

637

Wǒ yě bù zhīdào, kěnéng shì yīnwèi jīyīn bǐjiào hǎo ba!

我也不知道，可能是因为基因比较好吧!

I don't know. Maybe I have better genes!

638

Qíshí shuǐguǒ lǐmiàn yǒu hěn duō zhèzhǒng jiùshì

其实水果里面有很多这种就是

Actually, there are many fruits

639

sòng lǐwù yǒuyīxiē jìhuì de dōngxi,

送礼物有一些忌讳的东西，

that would be taboo gifts.

640

yě yǒu hěn duō yīxiē hǎo de yìyì de dōngxi.

也有很多一些好的意义的东西。

There are also many with good meanings.

641

Suǒyǐ shuō shuǐguǒ sòng duì le qíshí shì yī jiàn hǎo shìqing.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

所以说水果送对了其实是一件好事情。

So if you give the right fruit as a gift, it can be a good thing.

642

Nǐ zhīdào sòng lí zhège dōngxi ma?

你知道送梨这个东西吗？

Do you know about “pears”?

643

Wǒ zhīdào bùnéng fēn lí, bǐrúshuō wǒ mǎi le yī gè lí,

我知道不能分梨，比如说我买了一个梨，

I know that we cannot share pears. For example, if I buy a pear,

644

wǒ bùhuì gēn biéren fēn zhe chī, yīnwèi fēn lí dài biǎo zhe fēnkāi.

我不会跟别人分着吃，因为分梨代表着分开。

I won't share it with others because it means “separation”.

Note: 分梨/fēn lí (to share pears) and 分离/fēnlí (to separate) are homonyms.

645

Sòng lí shì bùhuì qù sòng de,

送梨是不会去送的，

We don't give people pears as gifts.

646

nà nǐ zhīdào shénme shuǐguǒ néng sòng ma?

那你知道什么水果能送吗？

So, do you know what fruits can be given as gifts?

647

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Sòng píngguǒ ba, píng'ān ma dài biǎo zhe

送苹果吧，平安嘛代表着

Probably apples, since it represents safety.

Note: The “píng” of “píngguǒ” is used in the word “píng'ān “ which means safety.

648

Háiyǒu ne? | Júzi ma?

还有呢？ | 橘子吗？

What else? | Tangerines?

649

Chéngzi ba?

橙子吧？

Oranges, right?

650

Duì, chéngzi, chéngxīnchéngyì. Ránhòu háiyǒu ma?

对，橙子，诚心诚意。然后还有吗？

Right, “cheng” (oranges) as in sincerity. What else?

Note: 橙/chéng (oranges) and 诚/chéng (sincerity) are homonyms.

651

Huǒlóngguǒ? | En, hóng hóng huǒ huǒ

火龙果？ | 嗯，红红火火

Dragon fruit? | Right, prosperity.

Note: The name of Dragon Fruit in Chinese contains the word of “fire” which can also mean “prosperity” when you pair it with 红/hóng.

652

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

Háiyǒu yī gè dōngxi wǒ zhīdào, nǐ shuō... Wǒ xiǎng de shì xiézi.

还有一个东西我知道，你说...我想的是鞋子。

There is another thing I know... You say it. I was thinking about shoes.

653

Xiézi tā shì dàibiǎo zhe yī gè xiéqì de yìsi

鞋子它是代表着一个邪气的意思

(The pronunciation of) shoes (in Chinese) also means “evil spirit”.

654

Ránhòu yě shì dàibiǎo zhe shuō xīwàng duìfāng líkāi ma,

然后也是代表着说希望对方离开嘛，

It also implies that you wish the person to leave,

Note: If you give someone shoes as a gift, it implies that you wish them to “walk away”.

655

duì, sòngzǒu duìfāng

对，送走对方

to send the person away.

656

Qíshí zhège jìhuì gèng duō de shì qínglǚ zhījiān,

其实这个忌讳更多的是情侣之间，

Actually, this taboo is more common between couples.

657

jiùshì rúguǒshuō nǐ sòng xiézi gěi nǐ nǚpéngyou,

就是如果说你送鞋子给你女朋友，

If you buy shoes for your girlfriend,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

658

kěnéng dàibiǎo zhe jiùshì yǒu gè bùhǎo de yùyì,

可能代表着就是有个不好的寓意，

it might have a bad connotation

659

huòzhě nǐmen liǎ jījiāng yào fēnshǒu huòzhě zěnmeyàng

或者你们俩即将要分手或者怎么样

or mean that you two are about to break up.

660

Chúle sòng xié nǐ zhīdào hái yǒu sòng shénme kànshàngqu bùhǎo,

除了送鞋你知道还有送什么看上去不好，

In addition to shoes, you know what other gift that seems bad,

661

dàn qíshí yìyì hěn hǎo de

但其实意义很好的

but has a good meaning

662

Dànshì méi rén sòng de | Shénme ne?

但是没人送的 | 什么呢？

and no one will buy it? | What is it?

663

Guāncái a | Á?

棺材啊 | 啊？

A coffin. | What?

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

664

Shēngguānfācái a, tā de yìyì

升官发财啊，它的意义

It means, getting promoted and getting rich.

Note: The pronunciation of 棺材/guāncái is contained in the idiom 升官发财/shēngguānfācái which means getting promoted and rich.

665

Dàn shíjìshàng zài nóngcūn shì yǒu zhèyàng de yī gè fēngsú,

但实际上在农村是有这样的一个风俗，

But in fact, there is a custom in (some) rural areas

666

jiùshì lǎorénjiā bǐrúshuō dào le liù qī shí suì zhèyàngzi,

就是老人家比如说到了六七十岁这样子，

when an elderly person reaches his/her 60s or 70s,

667

ránhòu tā de jiārén jiù huì gěi tā dǎ yī kǒu guāncái, ránhòu fàng zài nàlǐ

然后他的家人就会给他打一口棺材，然后放在那里

his/her family will make a coffin and put it in their home.

668

Qíshí tāmen juéde zhè shì yī gè hǎo de yùyì

其实他们觉得这是一个好的寓意

They feel that it has a good meaning

669

bù jiào guāncái jiào shòucái.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

不叫棺材叫寿材。

because they don't call it a "coffin", but a "longevity casket",

670

Yīnwèi nǐ shì tiān shòu ma, nà nǐ jiù bùhuì sǐ de nàme zǎo le

因为你是添寿嘛，那你就不会死得那么早了

since they add "shou" (longevity), that means he/she will live longer.

671

Duì, suǒyǐ yě shì yǒu xiéyīn zài lǐmiàn ma.

对，所以也是有谐音在里面嘛。

So it also has to do with homonyms.

672

Bùguò shuō huí dào zhège xiézi, nǐ huì sòng biéren xiézi ma?

不过说回到这个鞋子，你会送别人鞋子吗？

But going back to shoes, would you buy people shoes?

673

Huòzhě nǐ jièyì biéren sòng nǐ xiézi ma?

或者你介意别人送你鞋子吗？

Or, do you mind other people buying you shoes?

674

Rúguǒ wǒ bǐjiào xiāngxìn zhège dōngxī, shuō sòng xié tā shì bùhǎo de,

如果我比较相信这个东西，说送鞋它是不好的，

If I believe that buying shoes is not good,

675

nà wǒ cóng yī kāishǐ wǒ jiù bùhuì qù jiēshòu zhège lǐwù.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

那我从一开始我就不会去接受这个礼物。

then I won't accept them from the beginning.

676

Nàme wǒ bù xiāngxìn tā, nà wǒ jiù juéde shōu le yě jiù zhèyàng.

那么我不相信它，那我就觉得收了也就这样。

If I don't believe it, then I think that's okay to accept them.

677

Zhège qíshí wǒ yǒu yī gè xiéyīn nénggòu huàjiě tā.

这个其实我有一个谐音能够化解它。

In fact, I have a homonym that can solve (this dilemma).

678

Shénme xiéyīn?

什么谐音？

What homonym?

679

Xiéshǒu yīshēng

携手一生

Holding hands forever.

Note: 鞋/xié as in shoes and 携/xié as in holding hands, are homonyms.

680

Duì o, qíshí yìngshì yào yòng yī gè xiéyīn gěng qù jiějué tā, huàjiě tā

对哦，其实硬是要用一个谐音梗去解决它，化解它

That's right! Actually if we have to counter the superstition with a homonym,

681

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

nà hái zhēnshi zhège cí

那还真是这个词

then this term would be the solution.

682

Qíshí qínglǚ zhījiān yě huì jīngcháng sòng huā ma,

其实情侣之间也会经常送花嘛，

Actually, sending flowers among a couple is also quite common, right?

683

dànshì nǐ zhīdào zhōng xīfāng shì yǒuyīxiē wénhuà chāyì de ma

但是你知道中西方是有一些文化差异的嘛

But did you know that there are some cultural differences (regarding this) between China and the West?

684

Jiù yǒu yīzhǒng huā shì nǐ juéduì bùnéng sòng de,

就有一种花是你绝对不能送的，

There is a kind of flower that you must not give as a gift.

685

dànshì wǒ yǒu kàn guo yī gè wàiguórén

但是我有看过一个外国人

But I once saw a foreigner

686

tā sònggěi tā de Zhōngguó nǚpéngyou yī shù júhuā.

他送给他的中国女朋友一束菊花。

who gave his Chinese girlfriend a bouquet of chrysanthemums.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

687

Júhuā bùshì dàibiǎo zhe...?

菊花不是代表着...?

Doesn't the chrysanthemum represent ...?

688

Jiùshì nàzhǒng qùshì le de cái huì qù sòng ma?

就是那种去世了的才会去送吗?

Isn't it the kind that you only give to someone who's dead?

689

Duì, nǐ zhǐyǒu qù shàngfén de shíhou nǐ cái huì sòng júhuā a

对，你只有去上坟的时候你才会送菊花啊

Yes, you only give chrysanthemums when you visit a grave.

690

Suǒyǐ shuō zhōng xīfāng wénhuà pèngzhuàng de shíhou

所以说中西方文化碰撞的时候

Therefore, when Chinese and Western cultures collide,

691

háishi yǒu hěn duō yǒuqù de dōngxi.

还是有很多有趣的东西。

there are many interesting things that happen.

692

Rúguǒshuō wàiguórén láidào Zhōngguó,

如果说外国人来到中国，

If a foreigner comes to China

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

693

tā yào sònggěi péngyou lǐwù, nǐ huì gěi tāmen shénme jiànyì?

他要送给朋友礼物，你会给他们什么建议？

and wants to give gifts to friends, what advice would you give them?

694

Sòng lǐwù zhège dōngxī, dìyī gè tóuqísuǒhào

送礼物这个东西，第一个投其所好

When it comes to gift giving, the first (principle) is to suit their liking.

695

Háiyǒu yīdiǎn jiùshì shìdàng de qù bìkāi yīxiē jìhuì de dōngxī.

还有一点就是适当地去避开一些忌讳的东西。

Another one is to avoid taboo gifts.

696

Dànshì zài nǐ shénme dōu bù zhīdào zěnmē sòng de qíngkuàng xià,

但是在你什么都不知道怎么送的情况下，

But when you have no idea what to give,

697

bǐjiào chuántǒng de yīxiē dōngxī, shénme yān, jiǔ, ránhòu huángjīn

比较传统的一些东西，什么烟、酒，然后黄金

(you can buy) some traditional gifts, such as cigarettes, alcohol and gold.

698

Shízài bùxíng jiùshì hóngbāo, tā juéduì bùhuì yǒu cuò.

实在不行就是红包，它绝对不会有错。

If nothing works, you can give a red envelope and it cannot go wrong.

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

699

Duì, hóngbāo kěnéng bǐjiào zhíjiē yīdiǎn

对，红包可能比较直接一点

Right, giving red envelopes is more straightforward.

700

Zhège nǐ zhīdào ma?

这个你知道吗？

Regarding this, you know

701

Hěn duō wàiguórén shì bùnéng lǐjiě de,

很多外国人是不能理解的，

that many foreigners cannot understand it

702

tā shuō sòng qián bùshì hěn sùqì ma? Ránhòu hěn qíguài a

他说送钱不是很俗气吗？然后很奇怪啊

because they find giving people money is very vulgar and strange.

703

Duì, wǒmen sòng qián sòng de shì yī gè bāo,

对，我们送钱送的是一个包，

When we give money,

704

tā shì yī gè hóngbāo bāoguǒ zhe de,

它是一个红包包裹着的，

we actually wrap it up in a red envelope

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

705

hóng hóng huǒ huǒ, tā qíshí dài zhe yī gè zhùfú,

红红火火，它其实带着一个祝福，

which means prosperity and contains a blessing.

706

jiùshì xīwàng nǐ jiā lǐmiàn guò de hóng hóng huǒ huǒ.

就是希望你家里面过得红红火火。

It's to wish you a prosperous life.

707

Wǒ hěn hàoqí, jiùshì zài nǐmen guójiā yǒu méiyǒu shéme míxìn de shuōfǎ?

我很好奇，就是在你们国家有没有什么迷信的说法？

I am curious, are there any superstitions in your country?

708

Yīnwèi wǒ xiāngxìn zhège míxìn yīnggāi bùjǐn jǐn shì zài Zhōngguó yǒu,

因为我相信这个迷信应该不仅仅是在中国有，

I believe that superstitions don't just exist in China,

709

kěnéng zài měi gè guójiā dōu yǒu, zhǐ bùguò shì bù yīyàng de

可能在每个国家都有，只不过是不同的

but also in every country, which may have its own different types of superstitions.

710

Suǒyǐ rúguǒ yǒu de huà,

所以如果有的话，

So if there are,

Do Young Chinese Still Believe In Superstitions?

711

nǐ yě kěyǐ zài pínglùn qū gēn wǒmen fēnxiǎng yīxià

你也可以在评论区跟我们分享一下

you can share with us in the comment area below.

712

Nà rúguǒ nǐ xǐhuān zhège shìpín dehuà,

那如果你喜欢这个视频的话，

If you like this video,

713

nà jiù qǐng gěi wǒmen diǎn zàn, zhuǎn fā bìng fēnxiǎng

那就请给我们点赞，转发并分享

please give us a like, share

714

Zuìhòu ne yě qǐng dìngyuè wǒmen de píndào

最后呢也请订阅我们的频道

and subscribe to our channel.

715

Nà wǒmen jiù xiàqī zàijiàn, bàibài!

那我们就下期再见，拜拜！

We will see you next time, bye-bye!

716

Bàibài, Jonas | Bàibài

拜拜，Jonas | 拜拜

Bye-bye, Jonas. | Bye-bye.